



№ 39.

Birmdeenä 28. September (10. Oktbr.)

1870.

Warka par gaddu 1 rubl.

K a b d i t a j s.

Korra sinnas.
 Eelfchemmes sinnas. No Ribgas: Widsjemmes gubernators pah-
 reffojis, — jauns seminars eefwehtibis, — lobpu-sehrga iszeblusehs.
 No Beherburgas: ahsemju leelas sinnas atraiditas. No Kijewas:
 Augsta Keisereene reiso us Krimmu. No Warschawas: Pruhshu wang-
 neeti te apzeetinati.
 Ahriemmes sinnas. No Franzijas: pah karra-buhshannu. No Rob-
 mas: Italias faweenofshannas un pahwesta laiziga wald. beidsahs.
 No Konstantinopeles: karra-jaufmas.
 Jittas jaunass sinnas. No Ribgas: pahr Mosk.-Smolenskass dshel-
 jeku, un Latv. teateri. No Trilates: pahr ugguns-greblu. No Lee-
 pajas puffes: pahr scha gadda plauschannu un t. pr. No Dohnas:
 wihns flitti isdeweess. No Kijewas: dshwes-weetas tur dahrgas. No
 Pruhshijas: pahr scha gadda plauschannu. No Spahnijas: pahr dshel-
 teno drubfi.
Jaunafahs sinnas.
 No Baltemal walss, Siggulbas draudse. Atbilde Wiffgribbim.
 Wiffseers. Grahamatu sinna. Labbibas un zittu prezzu tregus.
 Veelikuma. Marfa un Andrejs. No subras. No seewifshas nelab
 nefakta. Pehbigajs bumjajs gabbals. Balles no beeribas. Druffas.

Korra sinnas.

Schi neddeka rahdass pagahjufe ta, ka tai atkal nelabdi
 leeli darbi no karra-laula naw dsirdeti, tavehz, ka tahdi
 tur schoreis naw pastrahdati. Wahzeeshi Franzijas galwas-
 pilssehtu taggad ta apstahjuschu, ka laifam ir pelle newarr
 waktihm zauri tilt un tadeht to daudfina, ka fashinoscha-
 nass ar Eubrs pilssehtu noteelohht ar gaisa-balloneem un
 ballofcheem, kas sinnas un grahamatas nefajohht, — lai gan
 ta neleelass wiffai tizzama leeta buht. Bet woi tad Pruh-
 shi Parihsi apsehdufchi, meera noschdisees un gaidihhs, lai
 nu Parihseefi nahf pee winneem meeru luhgtees? Ne,
 tad warr buht pa ilgi buhtu jagaida un Parihseefi arr
 neleelass wis wehl fawu augstprahhibu saudejuschu, jo tee
 reisu reishann no eelfschpuffes uskrihtohht Pruhfcheem un da-
 schureis itt karstu pirti teem padarrohht; bet sinnam, til daudf
 jaudas teem naw, Pruhshus aisdshiht un schee arr to faunu
 negribb wis peedshwoht, ka kaussees fewi aisdshiht. Woi
 un kad eefahls Parihsi bombardereht, to wehl newarr no-
 sinnaht, jo papreefch waijag uswarreht un panemt tahs

flanstes un batterijas, kas tahrtu tahrtahm labbi attahku
 no paschas Parihses stahw. Ap tahm, sinnam, winni tag-
 gad strahda un kad nu Strahsburga jau padewusehs, tad
 aplegherefshannas rihku daudf palikka waktigi, ko aikal us
 Parihsi west un leelgabbalu arri papilnam nahza klast, ar ko to
 pasaules pilssehtu apschaudihhs. Bet, ka jau winna reisa
 fazzijam, ta arri taggad wehl newarram tizzeht, ka Parih-
 neefi us to gaidihhs, lai winnu lepno pilssehtu gahsch kophpa.
 Stary winnu ihsteem karra-wihreem gan effohht daudf tahdi,
 kas labba wiffu gribbohht pohstam nodohht, nekä padohthees;
 to effohht redsejuschu pee Strahsburgas padohfshannas, fur
 saldati daschi ais dufmahm fawas flintes fadaufjuschu un
 uppe eemettuschu un zitti wirfneekem azzis fshahwuschu un
 tohs lammojuschu, ka eenaidneekem padewusehes, — nemas
 nebehdadami, ka ar tahdu gahnischannu pehz karra-littumeem
 paschi few fataisa bahrgu schdu. Turpretti atkal pee Pa-
 rihses bijuschu Franzfcheem tahdi karra-wihri, kas til ko
 Pruhshu leelgabbalu ruhshannu dsirdejuschu, tublin eeroh-
 fshus nosweeduschu un laidusehes lappas. Gan nu wad-
 dons draudeja tahdus karra-teeefai preefcha west un litt
 noschaut, bet ko tas palihds! Un ko tad arr palihds leela
 zeetfirdiba tahda weeta, fur reds, ka eenaidneeku taf us-
 warrehs atgainaht? Ko palihdseja Strahsburgai, ka til
 daudf nammus un eedshwotajus pohstam nodewa, pirms
 padewahs? To til darrijuschu tahs neeka flawas deht, ka
 labbi turrejuschees pretti. Wesselas eelas nammu gulloht
 druppös un stahde pee wiffadahm mantahm effohht neap-
 sinnama. Jo leelata un neaismalshajama stahde ta, ka pils-
 sehtas leelais dahrgais grahamtu un wezzu laifu ralfsu
 trahjums arr fadefsis. — Ka tahda zeetfirdiba pohstu ween
 peewedd, to atkal parahda tahs sinnas no 22tra Septbr.
 pahr Birtsch pilssehtu. Kahdas stundas preefch bombar-
 deerefshannas Waireeschu aplegherefshannas pulsa komandeeris
 obrists Kohlermann suhtijis sinnas pilssehta tahdas, ka tad
 un tad eefahlfchoht bombardereht un ka eedshwotajeem
 effohht brijm, preefch bombarderefshannas no pilssehtas ais-
 eet prohjam, ja paschi ta gribbohht. Kad bombarderefshana
 eefahlfchotees, tad neweenu wairs nelaidishohht aiseet.

Daschi eedfihwotaji aishgabja, pirms Frantschu komandants bij apdohmajees, to darriht. Wehlasi, kad bij apdohmajees, tas neweenam wairs nekahwa aiseet, bet nofazzija, ka wisseem birgereem waijagohbt pee pilssehtas aishstahwefchanas libds strahdabt un ka til feewas un behrni ween warroht aiseet. Kahda leela brehfschana un isfamiffeschana tad iszehlfuehs, to newarroht isfazzih; tillai kahdas rettas feewas kahwufschahs sewi pahrrunnahbt un aiseet, leelaka dalka palikkuse pee saweem wihreem, ar teem tohpä to fuhru listeni baudiht un tas arri bijis breefmigs. Pilssehtas birgermeisters gan speedees komandantam wirfä, lai pakaujohbt eedfihwotajeem aiseet, jeb lai stansti atdohdohbt eenaidneekem, jo tas jau effohbt redsams, ka us schahdu wihfi pilssehtai pohstä ja-eet. Wet komandants atfbildejis, pahr pilssehtu winnam ne-effohbt nekahdas behdas; stansti winsch aishstahwefschobht libds pehdigam wihram, — pilssehtu gan winsch sinnafschoht pasargahbt. Nolikts laits pagahjis, bombardereeschana swebtdeenä eefahlfuehs un pastahweijuse libds treschdeenai, zaur to pilssehta palikkuse par druppukaudji. Woi nu tas zeetfirdigais komandants nelaimigeem pohstä gahjuscheem pilssehtneekem warr atdohbt dshwibu? Lijonä kahds Amerikanets, generalis Kluseret, to Frantschi nepeenehmuschä deenesä, usmettees par warras waldineeku. Tawakajee beedri jeb gwardi tam effohbt kahdi 60 rihku-rahweji, kas neseenu no tuttuhscha tiktuschä wakkä un winna polizeja 6000 zeetumneeki, to us brijwabm kahjam palaidis. Paschi ihstee saldati ar teem mettufsches us weenu rohlu un strahdajohbt tohs paschus warras-darbus. Pilssehtas baggats naudas-krachjums scho palaidnu rohläs tizzis un ar to tee wiffus darba-faudis usturroht pee labba prahta, ka tee scheem klanfoht. Tuhthoscheem eedfihwotaji gribbetu no tejenes aiseet prohjam, bet neteek laisti. Ne-weena mahja, neweena istaba wiffä pilssehtä ne-effohbt drohscha no ismekltajeem un neweens nesinnoht, woi riht' pat kahda isdohmata eemeela deht winsch jau neschdeschoht tur, tur faules gaismu neredf. Wiffada plehschana un warras-darbi te ideenas redsami. Kas tohs sawaldih, jo presidents no ammata nozelt's tadeht, ka winsch taggadeju republikas waldischanu negribbejis atfihbt un jits wianna weeta ne-effohbt eezelt's.

Pruhfschi nestahw wiffi pee Parihjes ween, bet zitti pulki eijohbt arween tabtak us deenwiddeem tä, ka Frantschi gribboht paschi Orlean pilssehtu atstahbt un waldischana patte tobmajohbt drihs no Tuhrs pilssehtas eet tah-kaf us zittu pilssehtu, warr buht us Bordo (raisti: Bordeaux). Un lai gan tä noteek, tomehr Frantschi arween wehl leelahs, Wahzeescheem nepadohtees, bet tohs dsennaht, tohs no wiffahm puffedm apstahbt un rehdiigo nokaut, ka lai tee wiffi Franzija atrohdoht sawu kappu. — No Garibaldeescheem 536 saldati un 15 offizeeri effohbt aishnabhtuschä Marsellje, no turrenes tee tuhlin raiditi us Tuhrf, tur teem weetu un darbu nofazzischoht. — Pee Parihjes sawangotus Frantschus Pruhfschi wairs nepaturroht pee sewim ka leelus ehdejus, bet tohs fuhthohbt atpallak. Zitti aish kauna nemas wairs negribboht pee saweem beedreem atpallak greestees, bet tad Pruhfschi til pazillajohbt sawas flintes un Frantscheem tuhlin rohdotees schiglas kabjas. Weenam Pruhfschu warrä palikkuscham Frantschu pulkam Pruhfschu offizeeris lizzis farkanahs biltas nowilt un krelihs pee saweem atpallak eer, — pahr to Pruhfschu saldati warren gawillejuschi un ir pat's tehniksch gahrdi smehjees, kad tohs jehkus winnam stabstijuschä. — Wezjes stanste wehl arween turras un Wahzeeschi, kas to apsehufschä, dauds nelo wis neplehschahs, sinnadami, ka ta taf winneem rohlä krittih. Aplehgereteem trubkums pee-eet dauf's reis un tad Basesns ar saweem pulkeem iskluy pa wahreem ahra un ranga Wahzeescheem zauri ispspeestees pehz prowianta. — Frantschi ar norunnatahm fihwehm no tablenes scheem pils-

sehtä sinnu dohd, ka ar zuhtahm, aitahm un wehrscheem schee effohbt winneem tuwumä. Schee tad til maifus un strikkus libds panehmuschä, kluy ahra un daschu reis teem ar laimejotees, kahdus lohpus un zittu prowiantu no-twert un pilssehtä ceraut eekschä, — bet dauds reijahm Wahzeeschi teem to meddijumu atnemmoht un daschus simtus no pascheem meddineekem ar libds. — Franzuschä, kam Parihse nekahda ihsta larra-spehta wairs naw, tomehr sawas awijes arween leelotees no uswarreschanahm un ka schee Pruhfschus nogallinajohbt, neweena kaufchanahs nenoteekoht, tur 30,000 Pruhfschi nebhru pagallam woi sadraggati un leelgabbalus teem atnemmoht leelos pulks. Ar tahdahm melle-sinnahm gribb wiffu Franziju fatrazzi-naht us prettiturreeschanohs; bet tas padohms ar teem dauds nelo nepalidsoht. — Zurpretti Wahzeeschi schoreis Strahsburgä bij eemantojuschi 1050 leelgabbalus, kahdus 2 millionus franku naudas un padewufsches teem 451 offizeeri un 17,000 saldati. — Arri Bohti sem generala Krug, eezehlfuschä sawu legionu, ar to Frantscheem gabjuschi walihgä Parihfi aishstahweht, jo kahds baggats Pohlu grabhs, Branizli wahrdä, teem preelsh tam dahwinajis pufsmil-lionu franku.

Ta nu schim brijsham tur eet deezgan raibi pa wiffahm mallahm. Franzijas isfuhthits ministeris Thiers nu jau bijis pee wiffahm Ciropas waldischchanahm padohmu un palidhsibu luhgtees, bet ka rahdahs, tad wihram nekur naw isdeweek, jo neweena waldischana negribb winnu darri-fchanas eemaisfitees. Pruhfscheem ar deezgan behdu, jo nesinn, ar to gan ihstu meeru derreht, ja pee meera derreschanas tiftu. Ar republiku itt wiffa Franzija naw meera un ta taggadeja waldischana patte no sewis eezehlfuehs, kas arri wiffecm naw pa prahtam. Kamehr wiffa Franzija zaur balfeschanu sew ihstu waldischanu ezeft — to taggad grubht isdarriht, — us to naw laika gaidiht. Brijnum's tadeht naw nekahds, tad eefahbt daudfinahbt, ka grabha Bismarka padohms eijohbt us to, Napoleonu atkal par keiseru Parihse ezeft, lai ar to warretu meeru voderreht. Wet netizgam wis to, woi Napoleons prett Franzijas prahtu par keiseru ezeft's, warretu ilgi tai gohdä palikt un woi daudf to derretu tahda meera-derreschana, kas zaur winnu is-darrita. Sinnams, ka Napoleons gan gauschi wehletohs, atpallak sawä warrä tift, jeb, ka wiffmasaf wianna deht's deenas par keiseru warretu palikt. Tapat arri wezju wez-jas tehnikä Orleansa zilts pehznabhtami zerrejuschä un us Franziju bij atnahfuschä, bet tee tiktuschä aishraiditi atkal atpallak us Englandi. — Arri wezja isdshita Wurbona fuggas tehnikä deht's tahdu zerribu turroht, — bet ka isdohsees un ka us preelshu buhs, kas — janogaida.

Gefschemmes sinuas.

No Ribgas. Widssemes gubernators v. Ly-fander 21mä September no Pehterburgas sweiks pahreiojis mahjä un Widssemes gubernijas waldischanu atkal usnehmis. 14tä September pat's augstais Kungs un Keisers winnu laidis sawä preelshä un ar to laipnigi farunnajees.

No Ribgas. 12.ä September te Ribgä atwehra jeb eswehtija to jaunu seminaru, tur Kreewu skohlmeisterus mahzih's preelsh Baltijas gubernijahm. Pee schahs eswehtischanas bija klapt Lehrpatas skoblu-aprinka kurators, stahtrahts Gervais un dauds gohda-weefi no pilssehtas. Preesteris Drechsler turreja runnu us teem te klaptbuhdameem seminaru mahzelkeem, teem israhdidams, zil waijadsga tahda skobla effohbt bijuse. Kad skobla bij eswehtita, un

bisfaps Benjamins fawu runnu bij noturrejis, tad seminara ffohlmeisters Drlow stahstija pahr to us-nemmamu jauneku pahrbaudischanaahm, kas til taht jau fataifijuschees, ka tohs schai seminarâ warroht usnemt, jo — jau preelschlaikâ bij labba teesa mahzeltu peeteifuschees.

No Ribgas. Ribgas polizeja zaur deenas awisi pasluddinajuse, ka Pehterburgas Uhrrihgâ, 1mâ kwartali pee gobwju lohpeem gauschi lippiga un tohti skahdiga fehriga effoht iszehluschees, kurras dabba un buhschana eesabkumâ wehl ne-effoht labbi ismannama. Tadeht polizeja, gribbedama aisfargabt, ka fehriga tahtali ne-isklehschahs, aisleeguse lohpus us gannibahm isdriht.

No Pehterburgas, 23schâ Septbr. raksta tã: Waldischanas awise no waldischanas puffes pasluddina tã: Rukat schinni laikâ abriemmju awises sinnoja, ka Kreewusemme farra-spehtu faweddoht kophâ un ribhojotees us farra. Schahs sinnas arri libds mums irr atnahluschas. Bet tahs wiffas irr melli ween un awischi paschu isdohmata neeki.

No Rijewas raksta, 18tã September, ka muhsu augsta Keisereene 17tã September pullsten 5 pehz pufadeenas ar Saweem behrneem tur eereisojuse un no tejenes reisojuse tahtak us Krimmu.

No Warschawas raksta: Dauds no teem Afrikas meschoneem, ko fawz Turkos un kas no Pruhfchu wangibas ismuffuschi, tikluschi atwesti us Warschawu un schejenes kasarmes tee eekohrteleti. Laikam no schejenes wiini til lehti newarrehs wis is-sprukt un zellu us Franziju woi Afriku atrast.

Ahrsemmes sinnas.

No Franzijos. Is Lubrs pilssehtas ta pagaidu waldischanas ideenas laudis laisch sinnas no Parihses, lai gan nefahdas sinnas no turrenes newarr dabbut. Pruhfchi effoht Parihsi til pilnigi apsehdufchi, ka nefas tur newarroht tilt abra. Ka Mezze, Strahsburga un Tuble tã apsehstas, ka tur ne abra ne eelschâ newarroht tilt, pahr to ne-effoht neta ko brihnitees; bet ka Parihse, kam 17 stundas wisapfahrt winnas skau-stehm, ka ta apsehmeta, ka ne abra ne eelschâ neteel, pahr to gan effoht warreni jabrihnahs, kã Pruhfchi to warrejuschi isdarriht! Un tal tã effoht notizzis. — Ka tahdã walste, fur ihstas waldischanas naw, wis eet greift, pahr to naw nefahds brihnims. Taggad Franzijã tã klahjabs, fur laudis pahr to waldischanu, kas patte eezehluschees, mas ko behda, bet katris strahda un darra to, kas winnam pascham labbi patihf. Frantschi paschi schehlojahs, ka taggadeja waldischana winneem ahdu welkoht pahr azzihm naudu un nodohschanas plehsdama, kã nemas nespehjoht doht, — wiffu tehusemmei par labbu. Un tomehr tas wis ne-effoht wairak, ka til laupischana ween. — Marselljeeschi schehlojahs, ka pee winneem pahrgalwneeki wirsrohtu nehmuschi, — kahdi 300 tehwini, kas gubernatora

weeta eesehduschees ta kehki un pagrabu tufschijohht un dauds fohdamus nedardus pastrahdajohht. — Un schihs naw tahs weenigahs subdsibas — to paschu un wehl raibakas leetas dsird no zittahm mallahm taggeja Franzijã.

— Kahda Englandes awise stahsta pahr to, kã farra-eerohtfchi no Englandes Franzijã eewesti zaur Belgiju. No Belgijas tohs eeweddoht ar subdu wesumeem, fur flintes wesumam paschã appafschã un fahnds; no Englandes tahs atkal wedduschi tã, ka isahrditas eepaktajuschi leelas muzzas un tad tahs muzzas pildijuschi ar fahli, brandwihnu woi allu. Sa tad nu Englandes muitas fargi ismellefchanas deht zaurumu urbuschi, tad jau driht peenabfuschi, kas tur eelschã, prohti, fahls, brandwihns woi allus un tahtak wairs nemeklejuschi. Schahda sinna gribb israhdiht, ka flintes par kontrebandi eewestas Franzijã; bet effam deesgan arr lassijuschi sinnas, ka skaidri un ar sinnu warren dauds flintes no Englandes Franzijã eewestas un ka Wabzsemneeki Englande to pahrmatta, us ko Englande luhkoja ar to aissbildinatees, ka Krimmas farra-laikã Pruhfchi arr kahwuschi zaur fawu ohstu un semmi apsehmeta Kreewusemme eewest prezzes un t. pr. — No Schalongas raksta, ka Franzijã laudis pa leeleem pulkeem nemas newarroht fazeltees kahjas, kã wiini leelidamees pasfaulei sluddina, — jo teem truhstohht tas wis, kas pee tam waijadisgs. Tadeht tad mas barri, 200 lihds 400 wihru leeli, kas wiswairak effoht no pulkeem atlihduschi farra-wihri, — blandotees schur un tur aplahrt, sinnam, laudis plinderedami. Bet nu Pruhfchi tohs driht buhschoht fawaldihht, jo effoht ihpaschu armiju nodallijuschi, kam schee putnini janotwerr.

No Rohmas. Staleeschi newarr deesgan isbrihnitees pahr to, zil weegli un ahtri winneem isdewees isahrdihht to til dauds gaddu simtenus pastahwejuschu muhri jeb walsti un fawu jau fenn tohti kahrotu mehrki ihfã laikã panahkt. Wiini pahr to wehl kã fapni apmulsuschi un gandriht negribb few pascheem tizzeht, ka pateesi tã notizzis. No ta warr fapraht, zil siupra wiinu kahroschanahs bijuse pehz Rohmas un pehz wiffas Italijas faweenoschanas sem weena waldineeka. Nu wiini kã fapni to panahfuschi, — woi tas naw leels preeks! Reds, til mas paschi kattoti rehka pahr pahwesta draudeschanahm un nemandiga wihra bauflibu. Zitti winnam wehl pahrmett, ka effoht nepareisi darrijis, ka prett tahdu leelu Italijas spehl; fawam masam pulzinam lizzis pretti zeltees. Warrejis tal ar labbu faderrecht, tad jel nebuhtu daschi wiina ustizzami saldati fawu dsihwibu saudejuschi, nedj redsejuschi to faunu un apsmeehtu, kad par zeetumneekem tikfuschi westi pa eelahm, fur nebehndneeki tohs apmehdijuschi un nerrojuschi. Bet, tã fakka ta patte sinna, lai gan padohschanahs effoht noderreta, tomehr pahwesta pils daktã, engetu pilli, wehl effoht pahwestu

ihpafchas waktis un leelgabbalu muttes wehl flat-
toteles us pilssehtas puffi eenahzejeem pretti, — fo
tas nosihme? Us tabdu wihfi neweens ihsti nesin-
noht, woi karrabuhfchana Rohmâ beigta, woi wehl
ne. Râ tad zittadi, kad pahwests pats wehl newarr
apdohmatees, fo darriht, woi Rohmâ palift, jeb ais-
eet zittur fur probjam. — Wehlfatas sinnaas no 2tra
Oktober (20ta Septbr.) stahsta, ka Italijas karras-
spehls engetu pilli eegahjis. Schi patte arr ta deena,
kas bij nolifta, kad lai pahwesta pawalstneeli is-
falka, woi gribb ar lehnina walsti faweenotees.

— Kad taggad Rohma pademusehs, tad Italijas
karrawihri Garibaldi wairs neapwaktejoht. Waldis-
chana tam sinnojuse, ka winsch nu warroht aiseet
fur gribbedams. Buhfchoht nu redseht, woi winsch
eeschoht us Marselji, fur daschi simti Staleeschu pa-
preelschu aisingahjufchi.

Wehl no Rohmas. Wehlfatas sinnaas stahsta,
ka tautas balfeschana pahwesta walstê jau isdarrita
un gandriht wiffi weenprahrtigi ar to wahrdu „ja“
Italijas lehnina waldischana peenehmufchi. Tad
nu Italijas faweenofchana pabeigta — dsirdefim,
woi nu weenreis Staleeschu palift mecrâ, woi wehl
fo nekahrohs. Walstis mantas lambari atraddufchi
3½ millionus naudas, — wairaf nekâ zerrejufchi
atraft un til 30 millionus parradu — arr masaf,
neta dohmajufchi. Staleeschu taggad wiffas basnizu
lustamas un nekustamas mantas nemschoht fawâ
sinna un waldischana un pahwestam, kâ arri kardi-
nateem un zitteem garrigneefem dohfschoht pilnigu
pahrtifschana gattawu, deht ka wiffas zittas kattotu
walstes usajinaschoht to wiffu apgalwoht. — Pah-
wests trim kardinaleem usdewis tabs sinnaas faraf-
stihht, pehz kahdam winsch gribboht ar Italijas wal-
dischana faderreht. Kehninsch faween karrawihreem
pawehlejis, pahwestam tabdu paschu gohdu parah-
diht, kâ lehninam pascham. Kehninsch par dsihwo-
jamu weetu Rohmâ fataifschchoht Kvirinal pilli, fur
taggad Italijas teefas jau nomettufchahs. Pahwe-
stam paleefoht winna pilssehtas datta par dsimtu,
fur winsch walda kâ neweenam nebudams pawalst-
neefs. Winnam arr brihw fawas paschas waktis
paturreht til ilgi, kâ pats gribb, zittadi kehnsch
winnam dohs. Karrarihlus wiffus pahwests at-
dohd lehnina waldischana un par teem dabbu flai-
dru naudu par atmaksu un t. pr. — Laudis us
balfeschana gabjufchi kleezdami: „Lai dsihwo Ita-
lija! Lai dsihwo kehnsch!“

No Konstantinoyeles, 16ta (28ta) Septbr.
raksta ta: Tur waldischana pawehlejuse, ka to Bos-
nija stahwdamu karrapullu komandeeeri tuhlin buhs
pahrlufchoht wiffus krepofstus un rohbeschu-ffanstes,
un flaidri ismetleht, kahdas tur tabs karramantas
pee rohfas. Turku waldischana wiffus brihwus karras-
wihrus safaufuse pee farroga un naw taupijuse ne
tabdus, kas wairaf kâ 45 gaddus wezzi; bes ta
karrapullu augstalais walditajs dewis padohmu, ka

waijagoht wehl eetaifht leeku armiju jeb referwi,
kas fauzama par tautas gwardiju. Schinni armija
waijagoht nemt jaunus zilwekus no 20 lihds 30
gaddeem wezzus, lai teem buhtu tizziba kahda buh-
dama. Kristitee un Turki dabbuschoht weenadu mun-
deeru. Ja schis padohms tifschchoht peenemts, tad
Turku waldischana buhschoht referwes armija buht
220,000 wihri. Fazil Pascha gribboht, ka kristiti
kandis tiktu ihstas armijas arr peenemti, kas lihds
schim wehl naw hijis. — Kamdeht Turki ta riklo-
jahs un ar fo tee dohma farroht, tas wehl naw
sinnaas; warr buht, ka arri tiklai wehfschs winneem
kahdas dohmas eepuhtis.

Zittas jaunus sinnaas.

No Rihgas, 20ta September tas Moskawas-
Smolenskas dselsu-zelsch irr braufschana nodohs.
Scho ihpafchi peeminnam tadeht, ka schis zelschs
arr preelsch Rihgas andeles stahw leela wehrtiba.
Kad taggad taifni no Rihgas us Moskawu un no
turrenes us Wolgas uppes aprinkeem warr braukt,
tad Rihgai buhs weegla peelfufschana tahm guberni-
jahm un widdutscheem, kas dikti baggati ar labbibu
un fur preelschgaddos leels pulks labbibas bohja
gabja tadeht ween, kad neta newarreja to aiswest
us tahdam weetahm, fur ta tohti bij waijadfiga.
Pa eerasteem wezzeem zetteem fufchoht ta buhtu pa-
liklufe warren dahrga, — un zil tad ar tahdeem
wesmekeem arr warretu fur tahku aiswest?

No Rihgas, 25ta Septbr. Swehtdeen tat
27ta Septbr. Latweeschu beedribas nammâ spehlehs
teateri, fur eefahumâ teatera waddons jeb direktors
nolaffihst to ta nosauzamu prologu un tad ween
paktat ohtru spehlehs tohs diwus kumedinus, kâ ihpa-
fcha fluddinaschana schinni Nri. israhda.

No Rifates, 9ta Septbr. „Daudj labba nefs
mums ugguntinsch, ar prahht kad bruhle zilwezinisch.“
Ka no masas dsirksteles daschreis leels ugguns is-
zektahs, to atkal parahda tas notiffums, kas gabdi-
jahs Jaun-Kausin mahja, 18ta Augustâ sch. gad.,
pulfst. 4 pehz pufsdweenas. — Minnetâ deenâ iszeh-
lahs nammâ un tur tai appafsch weena jumta stah-
wedamâ pirti ugguns, kas no wehtras dsihst driht
aisnehma to tur patuhwu buhdamu kuhhti, no kur-
ras tad ugguns witni pilnâ spehka gahfahs us ohtru
kuhti, no turrenes gubbeni (falmu-schleuhni) un bei-
dschoht stalli un wahzusi. — 2 stundu laika, wiffas
schihst minnetas ehlas, kurras — pa leelalai dattat
— nabbaga fainneeze usbuhwejufi, jo fainneeks jau
guff ilgus gaddus ar jikti (taulu-fahpi), bij no ug-
guns leefmahm par pelnu lohpinu pahwehrtitas.
Dikti bailigi un beedinadami bij to apbehdinato wai-
manas dsirdohht un — ta falkoht — scho krahdamu
un schnahdamu ugguns juhru usfattoht! Lau-
schu fastrehja fimteem, kurreem Deems scheligaist
palihdsjeja riju un peedarbu no ugguns leefmahm
un breefmahm glahht. Gohds un pateifschana nah-

lahs teem, kas sweedrus netaupidami par to gabdaja un strahbdami strahbdaja, ka leesmas tiftu mafinatas, zittas ehlas atgainitas un isglabhts, kas wehl bij glahbjams. Preeks bij gan redsoht tabdus, kas, no tuwaku miblestibas dsibti, publedamees publejahs, degdamus balkus no ugguns leesmahm raudami un dschsdami. — Sinnams, netrubka gan arr tabdu, kas sawus kullus eetaifijuschi stahw un luhlojas, ta ta spahse beigschotees. Zaur to ugguns ihsti zehlees, ismellejoht neatradda. Skahde — pehz pagasta-teefas tafseereschanas — irr kahdi 300 rub. fudr. leela. Scho skahdi walsts-waldischana eewehrodama, apspreda, 2 kuhstis tuhlin seemas istiltschanai usbuhweht. Ka tuwaku miblestiba — schis tiz-zibas skaitakais auglis, — pee Trilateescheem wehl wis isdsiffusi naw, to leezina tahs jau atkal usbuhwetah kuhstis. — Schinnis laifos, kur tuwaku miblestiba suddin kuhd, tatschu wehl atrohdahts wid-dos laudis, kas teeschahm darra pehz ta wahrda: „No juhs weenam no scheem manneem wiffmasakeem brahteem darrijuschi, to juhs man effat darrijuschi. (Matt. 25, 40). Lai Deews swehti palihdsjetajus un schehlo apbehdinatus; bet lai Winsch arri schehligi peedoht teem, kas laut to panehmusch un lihds aisneffusch, jebfchu arri masa leetina bijujuse. To no firds rakstijahs wehle, tizzedams, ka Deews ta darrihs. Fr. Mbrg.

No Leepajas puffes, tai 18ta September. Wezzi Wikkeli jau klapt un tihrumi arri jau no-kohtpi; tikkai wehl ar kartuppetu nemshanu daschi kautini darbojahs. — Pehz Augusta mehnescha leetainahm wehjadeenahm — nu schais deenas bija filts, rahms laizinsch — 13. un 14a September pee 16 grabdehm fittums ta, ka itt patikka laula palawetees jeb strahdaht. Neatzerrohs waffaras laika til dauds seemeta gaischumu redsejis, ta scho-gabb! Bil es sinnu, tad esmu 5 walkarus Augusta mehnesi saftaitijis, kur seemeta gaischums bijis redsams. Tas beidsamis ar farlanahm struhglahm maifhts seemeta gaischums bija tai 12. September, walkara, starp pulstien 7 un 9neem redsams. Dauds kautinu buhs to, kas schahdu Deewa darbu atspihdumu par sismi un pirlst'rahditaju us wehl pastahwigu karru un affins-isleeschanu simehs; bet gudrats un mahzihts zilwels to atraki us fausu, fittu laiku spreedih, kahds arri nupat pehz tam bija, — jeb brihnischligus Deewa darbus redsedams isfaus: „Kungs, zil leeli un neisprohtami irr Lawi darbi!“ — Lauki nu nolohpti; tadeht, lassitajis, warrbuht taf gribbehs sinnaht skaidrakas sinnas par schi gadda ptauschanu us muhsu puffi. Teischu ihsumä, zil es sinnu, ta: Rudsi schi bija brangi augusch, lezzahs kulluht un turreja granta semmes lihds 130 mahzinahs swarra. Arri kweesch i bija teizami un swarrigi pee 136 mahzinahm, ir wairaf. Meesch i ta weetahm. To labbu irr mas; wairaf to, kas par kuhdu meeschu ptauschanu, ta

faufuma deht, schehlojahs. — Daschi meesch i tif par waffaras swehtseem weenu reis wiffa augshanas laika gruntigu leetu dabbususch. Raffina ween tohs spirdsinaja. Ar kartuppeteem bij tapatte isdewe. Sirni prasti un tabropoti; linni ihfi no auguma, fehlu rafs buhs. No dahrsu kohka augteem nefa! Rudden s fehja wiffur jau kohsch i fakto; bija isdewigs sehjams laiks. Leepajas dselses-zekam jau fleepes effoht lihds Bahtes-Gulbeni, gandrihs kahdas 40 werstes no Leepajas noliktas, ka warr taiftaji materijalus paschi fewim brangi peewest. — Teiz, ka gribhoht scho ruddeni wehl lihds Leischu rohbeschahm, pee Wainodes muishas, ar fleepu lischanu aisfneegt. — Disputtes tuwumä, Dubenalkas majorats muishas dsimtskungs, barons K. v. Firds, weens no teem wezakeem un baggatakeem muishneekem Kursemme, 25ta August mehnescha deenä, tanni leela wezzumä no 85 gaddeem, nomirris. — n —

No Dohnas Rasaku semmes raksta, ka zaur to flapju laiku, kahds schinni waffara tur bijis un zaur to aufstumu, kas flapjumam pakkat nahjis, wihns buhschoht flitti isdewees un tikkai kahdu peeltu dattu ween dabbuschoht no ta skaita, to zittos mehrenos gaddos mantojuschi.

No Rijewas raksta, ka arri tur dsihwes-weetas pilsketha paleekoht jo deenas jo dahrgakas ta, ka laudihm, kam mas ween malka, newarr weetu atrast, kur sawu galwu nolikt. Tadeht baggatais Demidow lungs apnehmees ar sawu baggatibu kahdu dattu scha truhluma islihdseht. Winsch tejenes arkitetus usainajis, lai tee usshime tahdu mahju, kur simts wesseligas un wiffabi derrigas bet lehtas dsihwes-weetas warretu sagahdaht.

No Pruhfijas pahf scha gadda druwu isdewibu raksta ta: Rudsi wiffzaur isdewuschees ta, ka labba widdeja eenemschana bijuse. Tikkai kahdas weetäs ween ne-effoht ta isdewuschees, ta zerreja. Kweesch i ne-effoht wis dauds flittaki un weetahm arr tikpat labbi ta rudsi. Arri ausas effoht ta isdewuschahs, ka warroht ar meeru buht. Daschäs weetäs schi labbiba zaur to skahdejusehs, ka noptantai leetaina laika deht waijadschis ilgi tihrumä palikt.

No Spahnijas. Barzellonas eedshwotaji taggad dikti sabihjuschees, jo dseltenais drudsi te effoht iszehles. Kahdeem 1000 zilwekem tas jau uskrittis un weena treschdatta no teem mirruse. Teiz, ka dampfluggis „Maria“ scho drudsi no Kuba fallas pahweddih.

Jannakohs sinnas.

No Nihgas, 25ta September. Lihdschinnigs Widssemes, Kursemmes un Jggauu-semmes general-gubernators, Nihgas aprinka karrapulku augstakais pawehletajis, general-adjutants, general-leitnants Albedinsky, us wiina pascha luhgshanu, irr no general-gubernatora ammata alais un tahs zittas gohda-kahrtas winsch paturr. — Tas Wilnas, Grodnas, Kownas un Minskas general-gubernatora palihgs, general-leitnants firsts Bagration irr par

Widsemmes, Kurssemmes un Jggauu-semmes general-gubernatoru ezejts un ir turpma wehl peeskaitahs pee gwardu kawalerijas.

— Waldischanas awise pasluddina, ka us Wissaugstata pawehleschanu no 22tra Septbr. Ribgas aprinka farra-waldischanana nozelta. Karra-waldischanana no Jggauu-semmes irr peedallita pee Pehterburgas, un Widsemmes un Kurssemmes pee Wilnas aprinka farra-waldischanas.

No Jaltas, 22tra Septbr. Waldischanas awisei pa telegrafu atnahuse tahda sinna, ka augsta Keisereene tai 20ta Septbr. pullsten 3 pehz' pufdeenas sweika Livadija eereisojuse.

No Berlins, 24ta Septbr. (6. Oktbr.). Waldischanas awises sinna, ka Ichnisch sawu lehgeri drih' pahzeischoh't Parihsei walkara russi, un ka drih' eefahlschoht pilsehtu bombardeereht. Arri to leezina, ka Thiersam ar sawu padohma un palihga mefleschanu nekur ne-effoh't isdeweess.

— 23schâ Septbr. (5. Oktbr.). Kahda Franzijas awise melde, ka Napoleons 28ta Septbr. sawa fohrtel' Wilhelms-behe' effoh't farastijis tahdas sinnas, ka warretu draudsigu sabeedroschanoh's eetaifht starv Pruhshiu un Franziju.

No Keunigobergas, 21ma September (3. Oktbr.). Tahs muzzas, kas ohstâ parahda tahs weetas, tur luggi warr braukt, atkal irr islittas, bahlas ugguns atkal eede-dijnah's. — To paschu raffa arri no Lihbetas.

No Baltemal walsts, Sigguldas draudse.

Kad daudsreis Mahjas weesi dabdu lassih't par to, zil daschi muischu dsim'lungi ar saweem walsts kaudim mihligi un fatizzigi kohpâ dsihwo, par teem lab-prah'tigi gabdadami, tad es dohmaju, ka par tahdahm sinnahm gan iffatris Latweets jo wairaf preezajahs, nelâ par kahdahm zittahm. Tadeht ihsumâ gribbeju arr par Baltemal walsts leel'lungu peeminneht, kas 3 gaddus walbidams, few tahdu mihlestibu no walsts bij mantojis, kahdu gan neweens leel'stungs preeksch winna schai walstê nebij atraddie. Truhkuma laikâ winsch malfaschanas atlaida tuhlin pehz termineem nepeedsihdams, ta la tas katram pehz eespehschanas labbak isnahktu. Kad arri schinnis gaddos dauds flimmibas peemitte un tē tuwumâ nedj dokters, ne sahles nebij dabbutamas, tad winsch lihof ar leel-mah'ti ruh'rigi par katru gabdaja, labbas sahles bes kahdas malfas dohdams, neween sawas walsts kaudim, bet arri swescheem; daschu sawa mahja nemandami un kohpdami, kamehr wiffels palikka. — Ka tas jau daudsreis noteef, ka lads ilgi nepaleef, ta arri schis leel'stungs, us sawu wezzaku wehleschanoh's tai 14. Juni sch. gd. no Baltemal muischas atstahjahs, few zittu muischu mehleht pirkt. Preeksch aiseeschanas winsch walstei schkinkoja 5000 rub. f., kurre naudu walsts tad dabbuschoh't ismalfatu, tad weens no winneem (woi leel'stungs woi leel-mah'te) mirst. Tahs prozentes no 1000 rub. sudr. effoh't arween pee kaptahla klah't jaleef, un tahs prozentes no 2000 rub. sudr. preeksch pawairoshanas walsts ammata-wihru lohnehm, un prozentes no 2000 rub. sudr. preeksch walsts nabbagu ustureschanas. Par tahs naudas iedallishanu weenigi walsts waldischanai

ween peenah'totes nosazzih't. Tad wehl winsch malka katru gaddu preeksch walsts skohlas swezzehm 6 r. f. til ilgi, kamehr winsch dsihwo. Weena fainneela deklam, kas Ribgas Politechnikum skohlâ eet, dohd winsch katru gaddu 200 rub. sudr. til ilgi, kamehr tas to skohlu apmekle. Tad daschus arri wehl apschkinkoja.

Peeminnetas 14. Juni deenas rihtâ bij walsts fainneeki lihof ar dascheem zitteem walsts lobzefteem, ta arri ar kahdeem no nahburgu walsts kaudim muischâ sapulzejuschees pee leel'lunga ehrebeja, kur walsts skohlmeisters ar dseedatajeem par eepreekschigu ap-sweizinaschanu us 4 balsim weenu rihta-dseefmu nodseedaja. Pehz nodseedatas dseefmas leel'stungs us treppehm isnahza un wiffus sanah'fuschus mihligi sweizinjaja. Tad walsts-wezzakais Leitmann tam preekschâ stahjahs to ap-sweizinjadams, wiffas walsts fainneelu wahrdâ winnam pasneedsa diwus sudraba bifferus, peeminnedams, ta tee teeloh't par pateizigu peeminnu leel'lungam weens un leel-mah'te oh'tris no walsts schkinkoti, un wiffas walsts wahrdâ pateiza par to labba-darrijumu, to leel'stungs un leel-mah'te tais grubtôs gaddos walstei darrijuschi. Us pirma bikkera bij graweerehts:

„Par pateizigu peeminnu, schkinkoh'ts no Baltemal walsts fainneekem sawam leel'lungam Eugen Ryber tai 14. Juni 1870.“

Us oh'tra:

„Par pateizigu peeminnu schkinkoh'ts no Baltemal walsts fainneekem sawai leel-mah'te Valerie Ryber, dsim. Baroneffe Girard von Soucanton tai 14. Juni 1870.“

Leelam lungam bifferus sanemmoh't affaras azzis speedahs, winsch tohti pateizahs un wehleja, lai Deews iffatram palihdoh't, un fazzija: Baltemal walsti schis nelad ne-aismirfischoh't, kad arr deewssinn zil tah'tu buhtu ja-aiscet, schâ firds arween pee Baltemal walsts buhschoht, jo tē arri schâ dsimtene effoh't; un wehlejahs no sawas puffes to dseefmu „Deews Kungs irr muhsu stipra pils,“ kas no wiffseem kohpâ tiffa nodseedata. Tad walsts-wezzakais kahdus wahrdus runnaja un preekschâ fazzija to perschu „Tu Deewa gaischums apstaidro muhs“ un t. pr. Pehz to atkal no dseedatajeem us 4 balsim tiffa dseedah's. Tad no basnizas pehrmindera tiffa weena dseefma isfazzita un pehz tam kahdi pateifshanas wahrdi runnati. Atkal us 4 balsim dseedah's. Par scho wiffu leel'stungs pateizahs, un teem sanah'luscheem broh'kasti dewe. Pehz broh'kasta proh'jam brauja no wiffseem atwaddidamees, pee lam katram klah'tbuhdamam affaras speedahs azzis, redsoht sawu mih'totu lungu schkirrotees. Wisspehdigi tiffa wehl ta dseefma „Jesus pawaddi, Bekkâ schehlizi,“ nodseedata, un leel'stungs aisbrauja. Leel-mah'te bij jau fennak us Wahjsemmi aisreisoh'ust sawas weffelibas deht. Lai Deews dohd, ka winnu brahlis,

furfch taggad muiſchu usnehma waldbiht, arr tabbs
pats labb buhtu. M. K. b. rm. nn.

Atbilde Wiſſgribbin
us winna rakſtu Mahj. w. N^o 28.
(Haur redaktiſas wainu aiskaweta.)

Kad joblus neprobti,
kam joblus eſabti?!

Klau, kahdi ehemi! — Wiſſgribb's eet no prahta,
Ka bracka weetas tam es rahdijis,
Wiſſch tizz, ka winnam galwa manta krahta,
Kaut kas tik winnu gohda ſtahdijis.
Wiſſch nolcedſa hſ, ka irr pehz weetahm praſſijs; —
Teiz, Dſchkers mehneſt to eſoht laſſijs.

Lapehz es, Wiſſgribbin, tew zelſchu preeſſchâ
Schê tawa paſcha wezzu zeppeti,
Nu apkerr labbi — eefuhz labbi eefſchâ, —
Scho „peebreduſcha garra“ metteſſi; —
Schê irraid nu — jel klauſees! wahrds pa wahrdu,
Ro Tu mums dewi laſſiht fenn*) — tit gahrdu:

„Kad Paribiſe bij leela rahdijhana
No wiſſahm gudrib's leetahm paſaulê;
Lad ſteidjohs turp es weenâ tezzeſhana
Un neſſu mannu gudrib' kahdâ pehdelê;
Bet Franzuſcht ar baſſu itin jehlu
Man brehja pretti: „Tu — tu nahz par wehlu!“ —

Kad neſenn Bierhuff mahzittaja weeta
Bij jawehl awiſſchm jauns redaktehrs,
Lad es, kam galwa nau pee meeta ſeeta,
Preemeldejohs, lai tohpu rebtgehrs.
Bet presidents man atbilde ſchehli, ſchehli:
„Mans mihtalajê, — tu meldejees par wehli!“ —

Lapat Tu Turtds, Rohmâ — zittur bijis
Ar ſawu gudrib's maſo pohdeli;
Bet wiſſur Lewim, deemschehl, azzis lijis
Stahbs kehrynâs peens: „Par wehlu.“ — rakſtuli; —
Lad wehl us Spahniju tu aiſeet trautſees,
Un tad ſew laimigu jeb ſtumju ſautſees.
(Zahthahl ſkanneja wehl tawâ rihmê tâ:)
„Un ja ſchi laime manniim arr iſſchſhtu,
Ka niſſas zittas, pehz la kahroju,
Al rahdat man to zektu tad to iſhtu,
Kas aiſweſt manni warr us laimibu!“ —
Waj irr ſchee Lewi wahrdi, jeb waj leegſi?
Un ſawu mehli laminadamees treeſſi? —
„Pate ſi, derr gſ zilwels es wirf ſemmes buhtu,
Kad kas jel manni gaijmâ eezektu,
Kad manna galwa welti neſapuhthu,
Bet daudſeem, daudſeem labbu atneſtu.“

Kad awiſſes Tu tahdu wehli dewis,
Lad weetas trihs es teizu gan preeſſch Lewis.**)
Lai tahda galwina jel neſapuhthu,
Bet atneſtu wehl daudſeem ſwehtibu,
Lai weeta kahdâ drihſ tu ezelts kkuhtu,
Kur atſiht tawu leelu wehrtibu.
Ar augſteem kungeem Dſchkerim nau dakas,
Un lepnaſ weetas melleht tam nau wakkas.
Ka faktoht: Aniſtds, tuwds Maſſeneeſchds,
Tur tewim weeta irraid gattawa,
Un Kiffendſ — — bet, ko es wairaf reeſſchohs
Ar tewi ſchinnî wezza krattawâ — — —
Kad nederr Lew nu ſchahdas maſas weetas,
Kam eeflaiſtees deht tahdas neeku leetaſ! —
Kamdeht Lew tahdu mohdes wahrdu eedoht traugis?
Wahr ko Tu duſmâs, ruhpeſ eegrimmis,
Par „Wiſſgribbi“ tew ſawâ rihmê ſauzis,

*) Statteſ Mahj. weſſi Nr. 12.
**) Statteſ Mahj. weſſi Nr. 18 „Wehl laika gan.“

Kad „M--s“ fenn jau irraid peedſimmis? — —
„Kas wiſſu gribb, ko redſ un dſird arweenu,
To Latweets ſauz; „Wiſſgribbi“ katru deenu!“ —

Kaut ſihwais ahbolis, kas kalnâ audſis,
Jel Lewu mehli biſchlin ſaiſtitu, —
Tu preezajees, ka Tu to nu eeraudſis,
Nu labbi! — kaut wiſſch Lewi ahrſtetu,
Ka prahtinſch atkal mahjâs Lewim lihtu,
Un ſchulte pamſtoſcha reiſ' nepahrplihtu!

Dſchkers.

Wiſſejees.

„Mahj. w.“ 35tâ nummurâ ſezzeris (driſku-ſalizeris) ditti malbi-
jees, mannu wirſſrakſtu pahſſinadams. — Iſhtais wirſſakſis nau
wis: „Wakkas kreies ſtohotaju-ſapulze,“ — lâ tur ſtahw, — bet
„Wakkas kreies ſtohotaju-ſapulze, Smiltene, 2trâ Juni 1870,“ —
tad arri paſſehs „peeminnetâ deenâ“ un t. j. pr. Fr. Mbrg.

Grahmatu ſinna.

Pee Ernst Plates, Rihgâ pee Rehtera baſnizas, pat-
labban palikka gattawa un irr dabujama

Widſemmes wezza un jauna

Laika-grahmata

us 1871mu gaddu.

Wakſa eſeeta 10 kap. un 100 ne-eſeetas 6 rub. ſubr.

Labbibas un zittu prezzu tirgus,

Rihgâ, 24. September 1870.

M a k ſ a j a p a e :

1/3 tſchm. jeb 1 pudru	lweeſchu	4 r. 20 l.
1/3 " " 1 " "	ruoſu	2 " 6 "
1/3 " " 1 " "	meeſchu	2 " 15 "
1/3 " " 1 " "	auſu	1 " 30 "
1/3 " " 1 " "	rupju ruoſu miltu	2 " 20 "
1/3 " " 1 " "	bihdeletu ruoſu miltu	3 " 50 "
1/3 " " 1 " "	lweeſchu miltu	4 " 40 "
1/3 " " 1 " "	meeſchu putraimu	3 " — "
1/3 " " 1 " "	grifku putraimu	— " — "
1/3 " " 1 " "	auſu putraimu	— " — "
1/3 " " 1 " "	ſirau	— " — "
1/3 " " 1 " "	ſartuppetu	— " 80 "
1 pudru	ſeena	— " 30 "
1/2 " jeb pohu	ſeſſes	1 " — "
1/2 " " " "	apvinnu	— " — "
1/2 " " " "	ſweeſta	5 " — "
1/2 " " " "	tabafa	1 " 25 "
1/2 " " " "	ſrohna linnu	2 " 40 "
1/2 " " " "	bracka	1 " 60 "
10 pudru jeb 1 birkaw.	ſrohna linnu	41 — 47 " — "
10 " " 1 " "	bracka	38 — 39 " — "
1 muzzu linnu ſebllu		9 " 50 "
1 " ſſku laſdu muzzâ		14 " 50 "
1 " eglu muzzâ		14 " — "
10 pudru (1 muzzu)	ſarlanahs ſablſ	6 " — "
10 " " "	ruwja baltahs ſablſ	— " — "
10 " " "	ſmalkas baltas ſablſ	6 " — "

Naudas tirgus. Wakkas banka biſketes — rub., Widſ. uſſak-
ſamâs ihlu-grahmatas 100%, rubl., neuſſakſamas 93 rub., 5 pro-
zentu uſdewu biſketes no pirnas leeneſhanas 141 1/2 — 140 1/2 rub., no
obtraſ leeneſhanas 140 rub., Rihgâs-Dinaburgas dſeſſu-jekka atzi-
jas 140—139 rub., Rihgâs-Jelgawas dſeſſu-jekka atzi-
jas 110—109 rub. un Dinaburgas-Wieebſtas dſeſſu-jekka atzi-
jas 148—147 rub.

Ribbſ 25. September pee Rihgâs atrabluſchi 2195 luggi
un aiskabjuſchi 1845 luggi.

No ſenſures atwedlehts.

Rihgâ, 25. September 1870.

Atbildedams redaktehrs A. Leitan.

Sluddinaschanas.

Rujen-Hallistes draudisē, Kurbelsmuischas mabjas Lido Kasper un Spirte Soibe effobt konkursē kritusāšer un tadeht turrenes pagasta teefa leel is-luddināš, la no 12ta August f. g. rehliocht, peh 3 mehnescheem peeminnetas mabjas tilchoht uhtropē pahrdobtas. Pihes tam pašam laifam lai pee turrenes pagasta-teefas uerohdotees wiffi tee, lam no tahm mabjam lahdas laifnas parradu-praafischanas buhtu. 1

Mibgas Latv. beedribas preefschneeziha usaijina zaur scho tohs beedrus, las scha gadda beedribas nauhu wehl naw nomalfajuschi, to pee drihuma, wiffwehlat lihds 1. November f. g. isdarriht. Ja tabds scho sawu peenahlam lihds noliktam la lam neubutu iswidijis, tad tas irr par tahm usflattams, las pee beedribas wairš nepecederr. 1

Strahdneežes un behrni warr pastahwigu darbu atrast tai sehwelltohimu-fabriki pee Kainzeem leeljeļa pretti Zumpraw-froggam. 1

Kas to muhradarbu ta tilta pee Rihgat-froggu pah Rihgat-uppi usnemt griddetu, lai peeteizahs lihds 24. Oktoberi f. g. pee Paltemal muischas waldischanas, Siguldas basnijas draudisē. 3

Sinna. Wiffseem saweem tautas brahleem un mabjam darram sinnamu, la mehš ar augstas wald. atlaufchanu effam cetajisuschi laifam biblioteku, kur katris laifitais tiltab pilsehtā, tā arri us semmech no 5. Oktober 1870 cejahloht, kotru deenu warr wiffaras Latweeschu grahmatas laifischanā dabuht. Mafsa: par gaddu 2 rub., par pušg. 1 rub., par 3 mehn. 50 kap. un las us gaballeem laffa, 3-5 kap. par gabalu us neddelu. Grahmatu apstelleschana un dabuščana irr Rihgā, leelā Smilšču-eelā N 37, šarp semmes-wahrteem un pulwera-tohrni, pee brahleem K. un M. Ruich. 1

Kramer-eelā N 6 2 treppes augšā, ne taht no rahtuščā, peenemm gulneelus Anna Lapping. 1

Muischu pahrdobschana.

Tahs abbas muischas Polowsk un Aleksandropol, Witebskas gubernija, Lutzenas kreise, pee Widsemmes rohbeschahm, lohpā, heb atschkirtas, lehti teel pahrdobtas. Pawiffam lohpā tahm irr 61,472 deffetines semmes, lohpā ar pufsmuischahm, plawahm, un meschu, kur dabuščami balli un leetas-loht, arri branlusch, glahschu-fabriki, sudmallas un zittas ehlas. Pirzeji lai meldahs ar schahdu adreff: Въ имѣніе Пожмца Гражданскаго Волости и Балтисово, Людской уѣзда, Вишеберой Губерніи. 2

Tanni 20ta Oktober f. g. pee Lueder muischas waldischanas tas turpat peederrigs Dambefrohge ar semmi un 2 tirgeem us 9 gaddem tiks isfohlis. — Tapat arri 20 flauzamas gobwis ar semmi tiks us renti dohtas. — Tuwalas sinnas warr no 1. Oktober pee Luederes- un Iršču-muischas waldischanas dabuht. 1

Sawada egaddijuma labbad teel 6 1/2 werstes etah! no Rihgas, weenadi braujeju pilna leeljeļma buhdama muischana tuhlin pahrdobta. Tēllabt irr 30 puhru-weetas arramas semmes, 81 puhru-weetas plawu, 3 puhru weetas sehtas grunts, weens tohs tohu-dahris un bes ta 1 frohge; pilnigs eelšahigs un ahrihs fainneezibas inventars un wifs schagadda labbibas un feena plawums. Schai muischana warr cetahst iderwigu peena mohderechonu, linnu- un linnufellu andeli un wiffas fainneezibas ehlas tē irr labbā lahrta un peh waijadabas deesgan; turklah tahs irr par 10,150 r. pretti ugguns-grehtu apdrohšchinatas. Skaidralas sinnas isdohs Moskawas Arrihgā, leelā Kalei-eelā N 40, netah no jaunahs pirts, sehtā, 2 treppes augšā. Th. Prange. 1

No Peltjeas atwehlehts. Drikkēns un dabuščams pee Rihgu- un grahmatu-drikketaja Ernst Plateš, Rihgā, pee Pelters-basnijas N 1. 1

Wiffseem saweem andeles draugeem un semmju fainneekem darru sinnamu, la arri schinni gadda linnus un sehllas pirtschu, tadeht tuhdsu, la schadbas prezēs pee mannis wedd' un apjohlu to labbalo tirgu, riktigu fanemischanu, pee la neweens melki netiks uslawehts. Andeles darbu patš strahbaschu. 1

J. C. Schulz, andeles wahrds: „jaunahs melderis.“ 1

Ceweohrojams!

Linnu- un linnufellu-andele ir eerikteta no ta Rihgas lohpmanna A. Dauge, Pehterburgas Arrihgā Smilšču-eelā N 24. Andeli weddihs Martin Pehlschen. Wehs tuhdsam wiffas andeles-brucugus un semmes-laudis, mums sawu usriizjibu atwehleht; turpretti mehš apjohlamess, wiffus, turri ar mums andelehs, goddigi un riktigi apdeeneht. Martin Pehlschen — A. Dauge. 1

Tur, kur Moskawas Arr-Rihgā beidšahs, šarp Kusnezowa fabriki un Kenzer, gga linnu-wehrtowi, tuhwu pee daugawas un dselju zella, irr gruntegabbali un mahjas pahrdobdamas par labbi lehtu tirgu. Tapat arri warr tohs gruntegabbalus un tahs mahjas us renti dabuht. Klahatalas sinnas pah to dabuhs Rihgā, Genst Plates f. drikku-nammā. 3

Bihrin- un Eilasch muischā, Krimmuldes draudisē, teel dahšas leelas un masas mahjas spehzi geem fainneekem us renti isdohstas. Arri irr isrentejams weens frohge ar semmi Pehterburgas leeljeļa mallā. Tuhlin wiffu warr norunnahs pee turrenes muischas waldischanas. 1

Ulbrotu pagasta waldischana taggad latrā ohrdeena no pagasta lohjelieim teefas-nammā fanemm wiffadas mahaschanas un isdohd jaunās passēs. 1

Rihgas kreise, Krimmuldes basnijas draudisē, Krimmuldes pilsmuischas pagastā, irr deht grunteekla nomirščanas weena mabja no 25 dahl-deri 49 gr. leela, pahrdobdama. Tuwalas sinnas irr dabuščamas pee muischas waldischanas. 1

Tweres gubernija, Starizjas kreise, lahdā muischā teel lihds 2000 deffetines augligaku tihrumu un plawu par lehtu mafsu isrentetas semneekem, las tur us dšiwu grihb cetahstees. 1

Skaidralas sinnas pah to warr dabuht firsta Kurakina tantori, Starizjā, ar scho adreff: Городъ Старца, Тверск. губ. въ контору князя Куркина въ Степановское. 1

Ed. Zietemann un beedr.

pakk-kambaris un pchrwju bohde, Pehterburgas Arr-Rihgā, Kalku-eelā N 15, prettim Balloschu eebraufschana. Anilin pehrwes eelšah dahschadahm fortehlm, tā: rihschu-farkanu, farkanu, brudnu, melu un pelledku effam attal us jaunu fanehmuschu un pahrdobdam par wiffsehtako zennu. 1

Reschas = enfura = pulstieni,

ihpaschi derrigi preelšah semmes-laudim tadeht, la winnōs puttēkt nemas eelšah neteel un bes atflehgas usweltami (jauna isgudroschana), irr par to lehtu zennu no 12 rub. f., tapat ar i feenas-pulstieni dabuščami pee Joh. G. Kundt, Rihgā, pulstienu-taifstaja, Kalku-eelā, prettim Englišchu magasihnei. 1

J. Wagners

fawā sahrku magasihne Rihgā, Pehterb. Arr-Rihgā, leelajā Melfander-eelā N 37, Wollowa mabjā, peedahna sawu krahjumu lakeerchtu, poseerchtu un ar drehbi pahrmilku sahrku, par lehtu tirgu. 9

Taggad dšiwu Minz-eelā N 4, Laubes mahjā, 1 treppi us augšdu. 1 Hofgericht's-advokats R. Politour. 1

Widsemmes un Kursemmes latwiffas waldereš us 1871. gaddu irr dabuščamas mannā grahmatu-bohdē Šahru-eelā N 2. R. Wylins. 1

1870. gadda ruddeni.

Waisligus augtu-loklus, tā: ahbeles-, bum-behru-, pluhmju- un lirschu-loklus, — augla truhmus, tā awenu-, stillenu- un šahn-ohgu-, mifenu semmen-ohgu un flobstinnu-šahdus pahrdohd stunstes- un andeles-dahrsneeks S. Goeeginaer, Rihgā, Rohp-eelā N 5. 2

Petroleumu bohde. Labbi, gluschi tihru petroleumu pa wahlihm un froppeem pahrdohd Sirgu - eelā Nr. 10 Julius Burhard. 2

Ed. Zietemann un beedra fahls-, ūtku- un lappu-tabbakas magasihne,

Pehterburgas Arr-Rihgā, Kalku-eelā N 9. Mellu krohna lappu-tabbaku pa birkawem un ma'alahm dalkahm pahrdohdam par to wiffsehtako zennu. 2

Baltas, tā la raibas dšihjas (wiffadas pehrwes) no manna pašcha fabrika irr dabuščamas mannā tantori, Sinder-eelā N 6, tā arri manā fabriki Šafslaukā. J. C. Neunziq un beedr. 2

Dselju schkippeles

dabujamas pee George Uekische, Belgawā. 2

Walmeerā,

schloffera Lange mahjā, irr Kaweeres pahrdobdamas: weena jauna ischektantiga (Easelform) 150 rubl., weenas wezzalas no tahs pašchas mohdes 40 rubl., weens Fliegels 25 rubl., wiffas tahs irr labbā buhščana. 1

Sawahm kundehm zaur scho darram sinnamu, la tahs gaiditas masas Sweedru 1

Gepel-fustamas-maschines

par 160-285 un 300 rubl. gabbalā jaw pahwestas un it beenas redšamas muhfu prohwes-istrahdischana blaklus stehkneeku dahšam, pahri pretti gahfes-fabrikam. 1

Frist un Wieprecht, tantoris preelšah semlohpibas leetahm, Rihgā, leelajā Šehlab-eelā N 1. 1

Latweeschu teateris.

(Latw. beedr. naminā.) Swehtdeem tai 27. September 1870. 1. rahdischana. 1) Proloqs, laffihis no Latw. teatera wad-dona, Adolf Allunana. 1) Neajinanti weefi, johlu-spehle weenā zehleena, no Theodor Allunana. 3) Kurlais Kriščus, johlu-spehle diwōš zehleens, no B. Plawnecka. Mafsa: 60 kap., 40 kap. un 20 kap. Gefahkums pulst. 7 walfara. 1

Pehterburgas Arr-Rihgā, Karlines-eelā N 11, tai 18. Septbr. ishudduse balta lafa. Kas to atraddis atdohs, dabuhs peelahjigu pateizibas-ahgu. Plateš, Rihgā, pee Pelters-basnijas N 1. 1



Redsedami zil derrigi schè wiffur muhsu Sweedru semmes-kohpschanas rihli un ma-
schines pa teem 1½ gaddeem atrasti tikfufchi, muhsu prahts muhs usflubbina, schè to ap-
patschâ redsamu prezses-zenna listi (preis-kurantu) isdoht un wisseem semmes-kohpejeem to pee-
dahwadami tohs luhgt, ja teem pehz tahdahm lectahm gaddahs waijadfsiba, to paschu lab-
prahtigi wehrâ neimt.

Zil leelu labbumu maschines semmes kohpejeem peeschkirr, gan wiffi tee buhs mannijufchi,
kas drufku prohwejuschi strahdabt ar to pirmo un lehtako semmes-kohpschanas rihku, prohti
ar „ahrsemmes arflu“.

Zil dauds fawadi semme teef isstrahdata ar scho arflu ne là ar muhsu tà nosauktu
„Kurssemmes-arflu?“ Schis arklis nogreesch wiffadahm sahlehni faknes un tabs tahdâ wihse
pagallam isnihzina, tabs laukâ iswilldams tà là gaisz weegli warr zauri tikf; Kurssemmes-
arklis turprettim tik jauz semmi, isplehsch kahdas rettas sahlu-faknes un tiklai kahdu dafku
appatschejas semmes pazett augschâ pee gaisa. Ta zitta leelaka dakka paleel atpaktat krih-
toht tapat guktoht là papreeksch un kawe labbibas augschanu zaur to, ka daschadas nesahles
nemmahs augt.

Negrribam tomehr fazzibt, ka „Kurssemmes“ arklis wiffai atmettams; wiansch preeksch
dascheem darbeem un semmes-sortehm irr wehl labbaks là ahrsemmes arklis, là: preeksch ohtr-
reis arschanas un preeksch jaunu semmi, kurrâ papilnam faknes atrohдахs. — Turprettim irr
gluschî nepaspehjama leeta, bes ahrsemmes arlta wezzu ammolina-puhdejumu usart, kas wiffu
seemu tapat stahwejis, ja daschkahrt tik dauds leetus naw lijis, ka semme zaur to mihksta
palikfufe.

Tâ tad nu redsam, ka laukus bes ahrsemmes-arkteem labbi apstrahdabt pawiffam
ne-isdarrama leeta un warram katram, ir wiffumasakeem semmeskohpejeem, tiklai to padohmu
doht, lai tee zil spehdami un warredami fawa pascha labbuma deht dauds jeb mas ahrsem-
mes-arktus luhko eegahdatees.

Ne masat derrigas un waijadfigas preeksch labbas semmes apstrahdashanas un laika
taupischanas irr labbas ezzeschas. Newarr leegt, ka pirma weeta schè peekriht tahm ahrsem-
mes dselja zilzak-ezzeschahm, kas sawu darbu us to labbako isdarra. Ar schihm warr p. p.
ruddeni usplehstu puhdejumu nahkofschâ waffarâ tiklai no-ezzejohht ween fehklai gattawu patai-
sibt, bes ka wehl buhtu waijadfigs to papreekschu usart.

Mums gaddijahs ar weenahm no muhsu zikzak-ezzeschahm kahdâ fchejenes semm-kohpeju fapulzê us tahda lauka ezzeht list, fur winna tſchetri reiſi pahrbrauzoht semmi fehſchanai jaw derrigu pagattawoja; us ohtru gabbalu ta paſcha lauka liſſam arri ezzeht ar eekſchsemmes ezzeſchahm, kam kohfa-rahmis, dſelſa pulkas un diwas ilſſis eejuhgam; bet fehſis, lai gan ar winnahm deſmit reiſes pahrbrauzâ, tomehr semmi til labbi ne-iſſtrahdaja kâ tahs dſelſa zikzak-ezzeschas.

Lai gan tahda ahrsemmes-arkta eegahdaſchana naw wiſſai lehda, tomehr kâ augſchâ iſteizam arween labbu peknu eenesdama.

Ruhmes deht tē newarram arri tohs labbumus iſteikt, ko eeketu-, puzz- un ſuffamas maſchines atneſs; tomehr katris to gan pats weegli noprattihſ, kad til tam buhs gaddijees tahdu reiſi rebſeht, ka ar tahdahm maſchinehm ſtrahda.

La leeta, zaur ko itt ihpaſchi ſawus Sweedru ſemmes-kohpſchanas rihtus un maſchines war-ram uſteikdami peedahwaht irr ta, ka wiſſi muhsu arkta, ezzeſchas u. t. j. pr. no Sweedru-ſemmes dſelſes taiſiti, kaſ, kâ wiſſi ſinn, irr paſiſtama par to labbako un ko ilgaku laiku warr bruhſeht pee ſtrahdaſchanas.

To ſchê klahd peeliſtu prezzes-zenna liſti faſtahdinadami effam ihpaſchi wehrâ liſſuſchi maſaku gruntineeku labbumu un eepſehſchanu un tiſſai tohs lehatakohs un waijadſigakohs ſemmes-kohpſchanas rihtus un maſchines tē effam uſſihmejuſchi.

Beidſoht uſdrohſchinajamees wehl wiſſeem ſemmes-kohpejeem peedahwaht tohs ſchê jaw wairat gaddus labbi paſiſtamus un ar leelu peknu bruhketus ſkunſtigus ſuhdu-mehſlus, ko par

Superfoſfatu

noſauz un kurrôs — kâ winnus muhsu krahumâ dabbu — pehz tahm prohwehm un iſmekleſchanahm, ko ſchê eekſchsemme no mahziteem effam liſſuſchi iſdarriht, 23 prazentes foſſora-ſſahbekliſ atrohdaſs un kaſ tadeht taſ labbaka jſ fabrikats irr, kaſ tahs zennas wehrts, ko par winneem maſſa.

Mehs ſawu ſuperfoſfatu dabbumam peefuhtitu no kahdas ſlawenas Englandes fabrikas, kurra jaw 21 gaddus paſtahw; katram maſſam irr ta ſihme wirſû

Langdale.

Tiſſai par teem maiſeem, kam ſchi peeminnetâ ſihme wirſû, nemmamees galwoht, ka tai prezzê atrohdaſs til daudj foſſora-ſſahbekla, kâ augſchâ iſteizam. Katris maiſs ſwerr kahdus 12 pohdus. Kad pee ſuhdoſchanas zittus mehſlus nebruhke, tad 1 maiſs us puhraweetu jarehkina. Zens 5 rubki par maiſu Ribgâ jeb Belgawâ.

Friſt un **Wieprecht**, Ribgâ,

leelâ Zehkab-eelâ N^o 1, birſchu nammam blaſſam.

Behsterburgas
Mhrihgä cepret-
tim
gahju-fabrikim

Weenmehr pastahwedama israhdischana

no

Sweedru-, Angtu- un Wahzu-

pee pilssehtas ka-
nala, Nikolai-eelä
blakkam strehl-
neeku dahrsam

semmes-kohpschanas maschinehm.

Zennu = liste

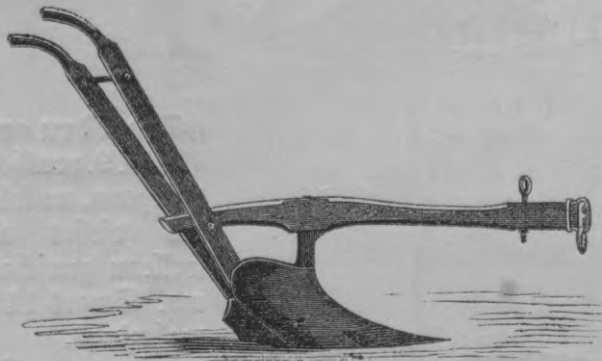
preeksch

Frisch un Wieprechta

semmes - kohpschanas kantohra,

Mihgä, leelä Sehtaba-eelä № 1, blakkam birschu-nammam.

a. Sweedru = arkli.



Pehz jauna muddela:

Masajs ehrgtu-arklis 0. 31 preeksch

1 sirga ar kaltu dselsa lemmeßi un nasi.

Swarß kahdas 50 mahzinas.

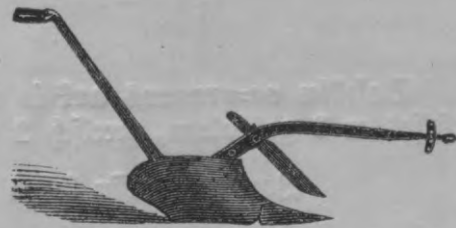
Pehz wezza muddela:

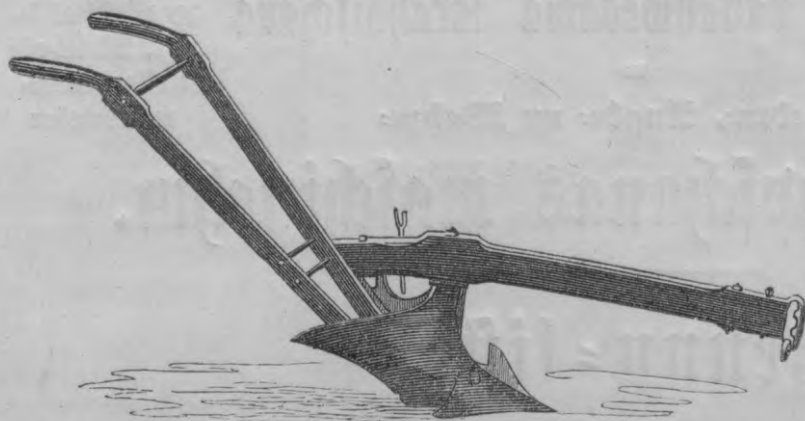
Zens bes nascha	6 rubf. — kap. f.
" ar nasi	7 " — "
" tschugguna gabbalu	1 " 50 "
" lemmeßis no kaltas dselses	1 " — "
" nasiß ar klambureem	1 " — "
" bes nascha	6 " 50 "
" ar nasi	7 " 50 "
" tschugguna gabbals un sohle	1 " 75 "

Sweedru arklis (Schwingpflug) 0. 29 preeksch

1 sirga, gluschi no kaltas dselses ar nasi. Swarß kah-
das 95 mahzinas.

Zens bes preekschratta	11 rubf. 50 kap. sudr.
" ar preekschrattu	14 " — " "
" lemmeßscha wirs- dalka	1 " — " "
" lemmeßis	1 " — " "



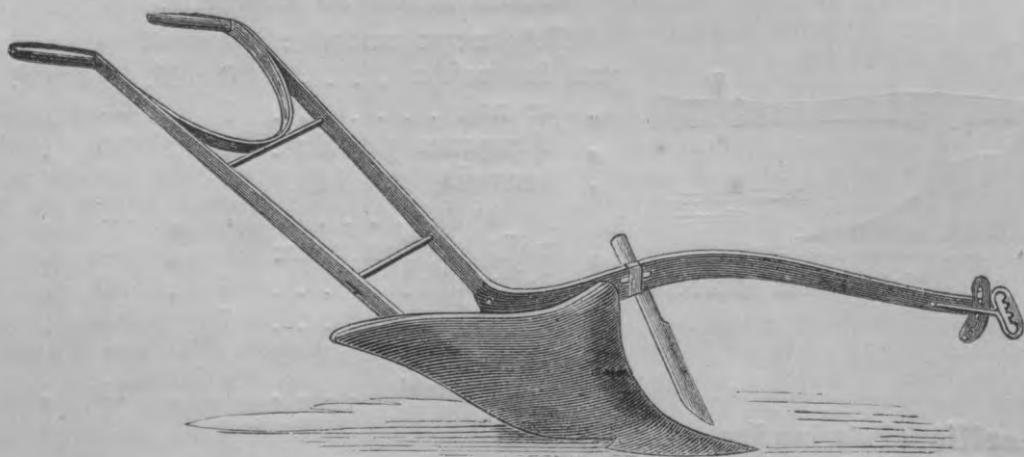
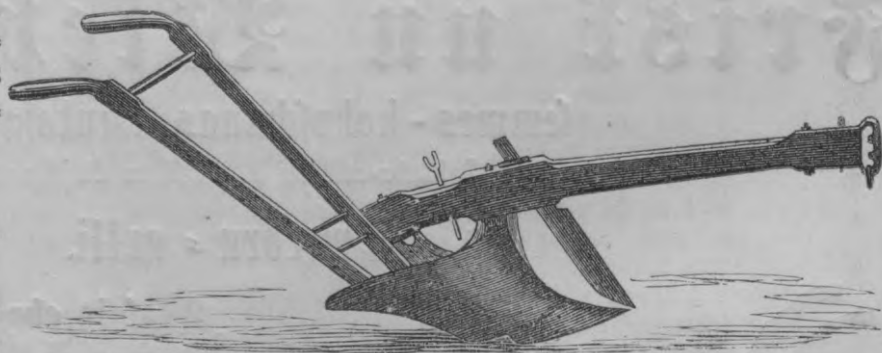


Sweedru arflis 0. 6 preefsch 2 firgeem. Lemmesis un nasis irr no weena gabbala. Swars 120 mahrzinas.

Zens: ar kohka
 stahdu 10 rubt. — kap. f.
 " bes kohka
 □ stahda . 5 " — "
 " lemmeſis — " 50 "

Sweedru arflis 0. 5. preefsch 2 firgeem, ar lemmeſi un greeſchamo no kaltas dselses. Swars 130 mahrzinas.

Zens: ar kohka
 stahdu . 11 rbk. — f.
 " bes kohka
 stahda . 5 " — "
 " lemmeſis 1 " — "

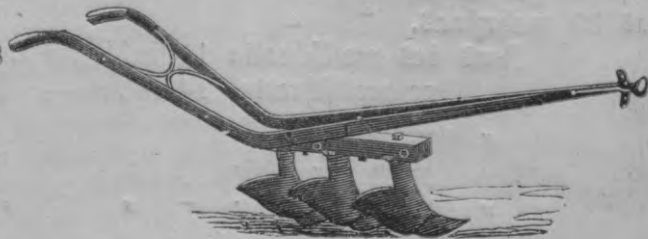


Sweedru arflis 0. 9. preefsch 2 firgeem, no kaltas dselses ar wellenu greeſchamo. Swars 140 mahrzinas.

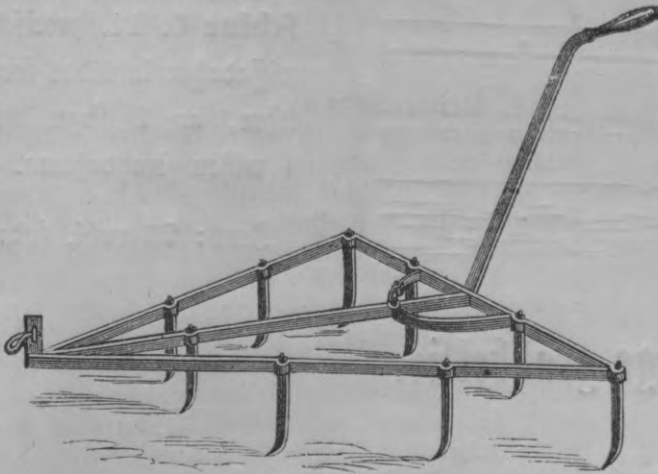
Zens: wiſſ gattaws 14 rubt. 50 kap. f., gabbali ween 5 rubt. 50 kap. f., lemmeſis 1 rubt.

Sehflu ee-arrams arflis no kaltas dselses ar 3 gabbaleem, preefsch 2 firgeem.

Zens par wiſſu kohpa 13 rubt.



b. Ezzeščas.



Trihsstuhraius krimmers O. 92
ar raħmi no kaltas dselles, preekšč
fehklas ee-arsčanas. Preekšč 1 širga.

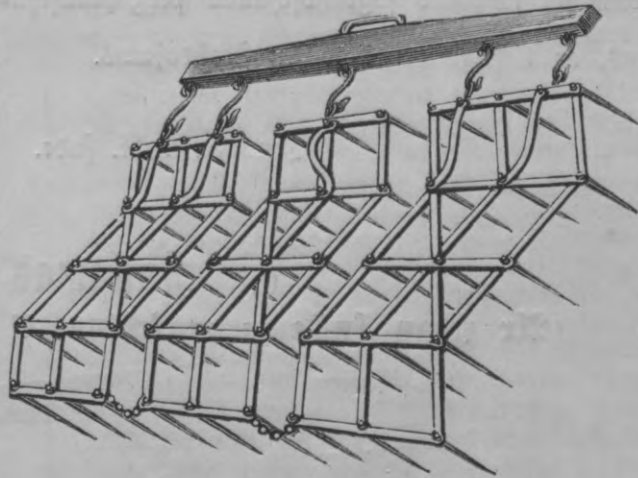
Žens: 11 $\frac{1}{2}$ rubł. š. ar dselša raħmi.
" 15 " " " koħka raħmi.

Aħsesemmes žakainoħs ezzeščas,
glušči no kaltas dselles, 3jās nodakās
preekšč 2 širgeem.

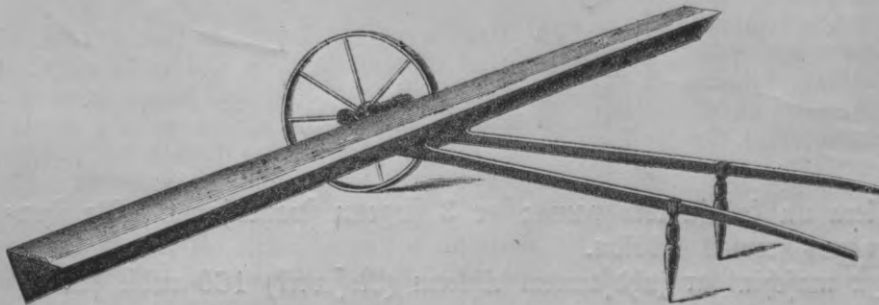
Švars 200 maħzinas.

Fig. O. 87. Žens: 25 rubł. šudr. preekšč
3 dakkaħm.

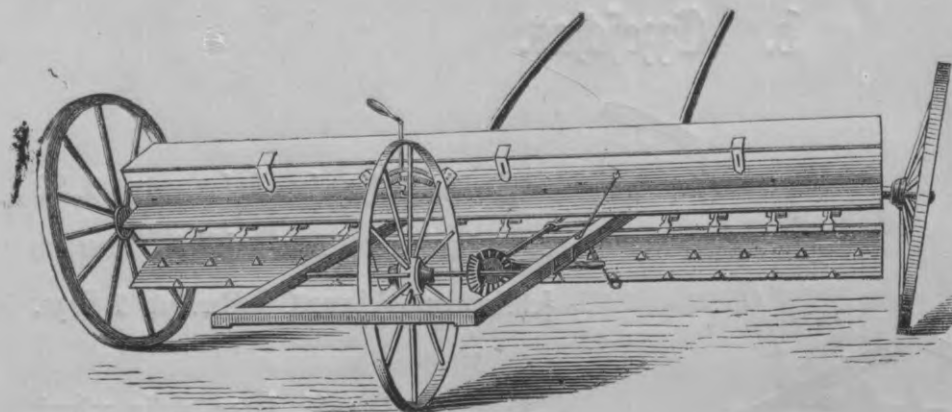
Fig. O. 88. " 22 rubł. šudr. preekšč
2 dakkaħm.



c. Šehjamas maščines.



**Kerru - ammoliua
šehjama maščine,**
O. 13. 12 peħdas platta,
preekšč ammoliua, rapšu,
linnu u. šehščanas; ar
weenu žilweku štrahda-
jama. Žens: 22 rubł.
— kap. šudr.



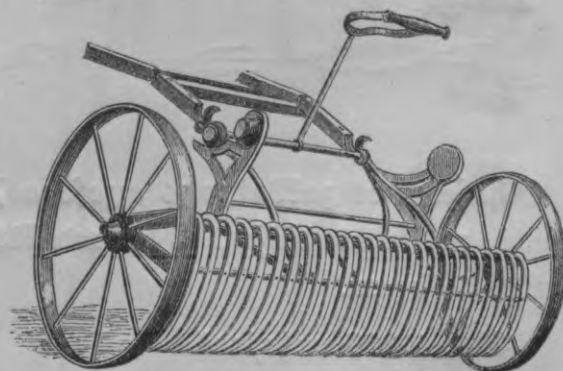
Zeela sebjama ma-
schine O. 11. preekch
wiffadahm labbibas sor-
tehm, ar 1 sirgu un
1 wihru strahdajama.

Zens: 75 rubl. fudr.

d. Sirga-grahbeklis.

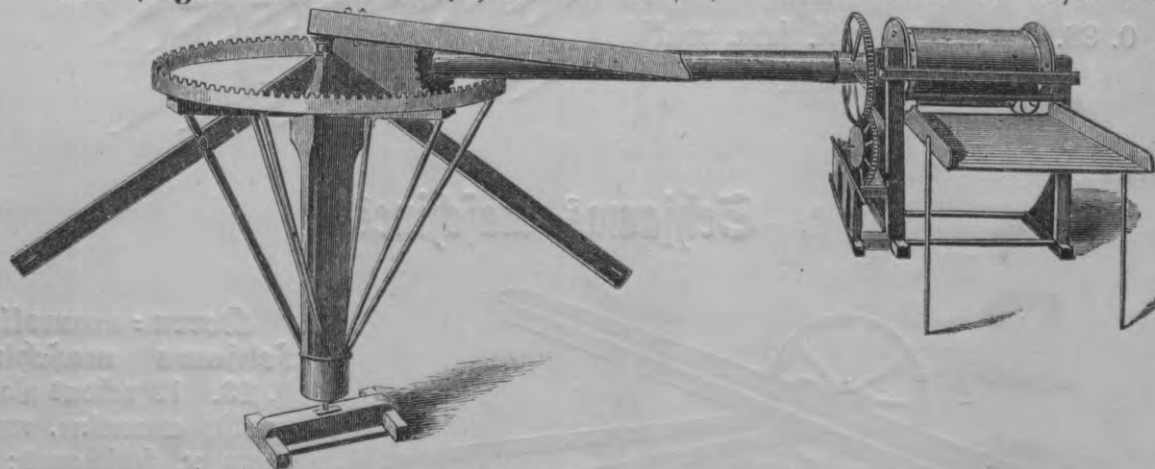
Dfelta sirga-grahbeklis O. 28. preekch
feena un labbibas sagrahbschanas pehz plauscha-
nas, ar 1 sirgu un 1 wihru strahdajams.

Zens 57 rubl. fudr.



e. Kullamas maschine.

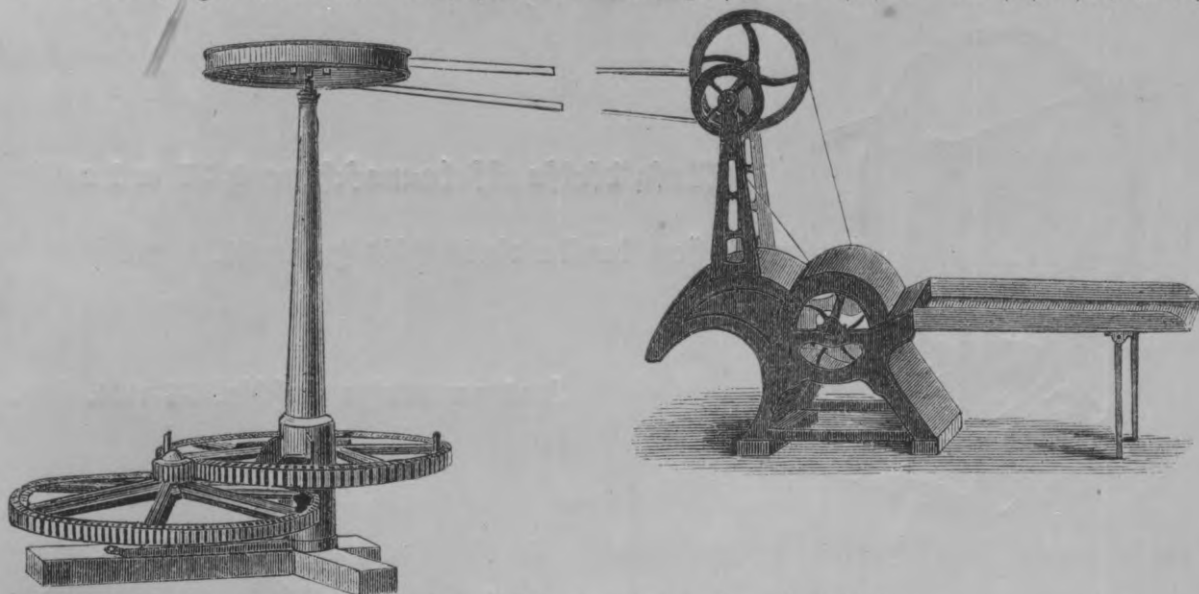
Ar sirgu kullama maschine № 280, pa leelakai dalkai no kohka taijita,



tadeht weegli no katra dischtera un kalleja islahpama; ar 3 sirgeem strahdajama. Pa stun-
das laiku winna iskult 6 puhrus seemas labbiu.

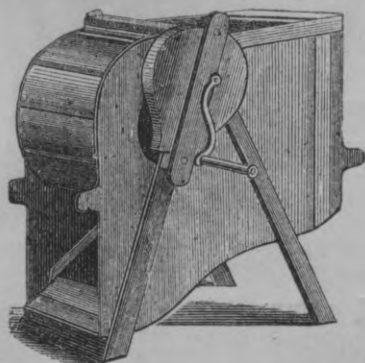
Zens par pilnigu maschinti ar juhdsameem rihkeem (Kofswerk) 160 rubl. fudr.

Ar sirgu kullama maschine № 400, gluschi no dselses. Ar sifsnahm, preefsch



masceem sirgeem. Kull pa stundas laiku 6 puhrus seemas labbibu.
 Zens lihds ar juhdsameem rihkeem (Rohwerk) 285 rubl. judr.

I. Puzzmaschines.



Masa puzzdirnas L. 7 a. preefsch pahrwehtischanas
 no puttefkeem ar 1 feetu, ar rohkahm strahdajamas.

Zens ar 3 daschadeem feeteem 24 rubl. — kay. f.

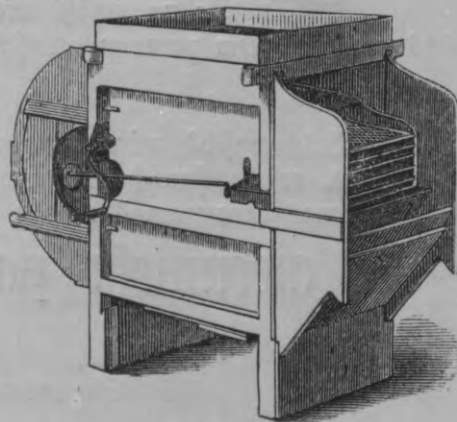
Masa puzzmaschine O. 31, ar 3 feeteem, ar roh-
 kahm strahdajama.

Zens par pilnigu maschini 28 rubl. — kay. f.

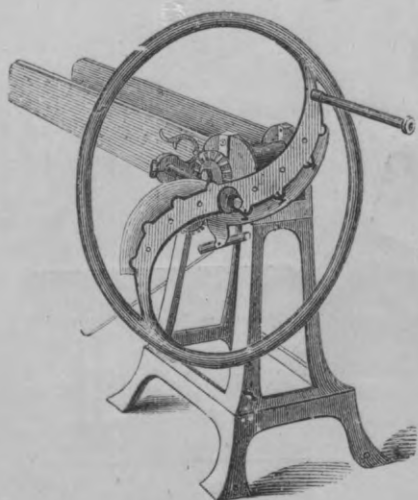
Puzzmaschine, ar fo pellawas atschkirt, ar 7
 feeteem, ar rohkahm strahdajama.

Fig. L. 99. Zens par pilnigu maschini
 36 rubl. judr.

Fig. O. 34. Zens ar feeta - schkirstu
 42 rubl. judr.



Eksela=mašhines.

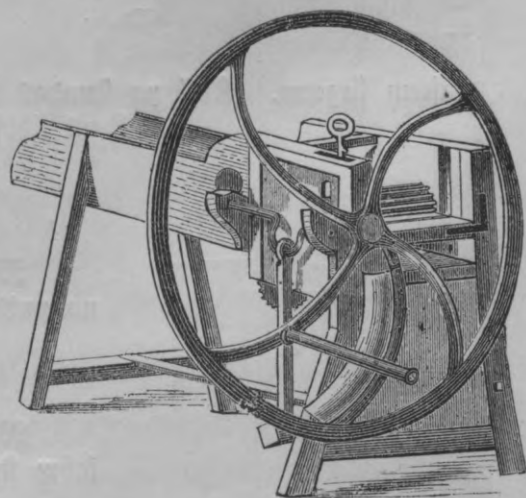


Masa dselsu eksela=mašchine 0, 37 ar 2 našheem;
greesch sirga bariibu divôs ihfôs greesumôs.

Zens par pilnigu mašhini 34 rubl. fubr.

Masa eksela=mašchine ar kofka stahdu
un weenu naši, greesch 4 greesumôs lohpa= un sirga=
barribu.

Zens par pilnigu mašhini 36 rubl. f.



✎ Ja no mušfu prezehm par 25 rubteem wehrtibâ nemm, tad mešs no aug=
schâ peesthmetem zenneem atlaišham 5 prazentes rabattu.

Bes augschâ minnetahm mašchinehm irr katrâ laikâ linnu=mištamas un kulsstamas
mašhines, eefalu speeschamas mašhines, pumpji un ugguns=sprizzes gattawas dabbujamas
un il deenas apraugamas mušfu

weenmehr pastahwedamâ israhdišhanâ.

No zensures atwehlehtâ. Rihgâ, 18. September 1870.

Drifketa pee bilšhu- un grahmatu-drifketaja Ernst Plateš, Rihgâ, pee Pehtera-bašnizās.

Marfa un Andrejs.

(Statt. Nr 35.)

Bittadā wihse un mihligala bija Marfas skaisiba. Ne kaislibas ugguns, bet kaunibas spohschums spihdeja is winnas azzihm; ne wesselibas fahrtums, bet swehtahs jaunibas bija us winnas waigeem. Ketti pahrstrehja lehnigi smeekli pahr winnas luhpahm un arweenu winnas garrahs us-azzis winnas lehnigahs azzis. Tikkai us Joanna pawehleschanu winna pazehla daschlahrt schleijeri un tahwa zaram winnas affarainas azzis luhkotees. Bet taisni schihs affarainahs azzis, schee bahlee waigi, winnas behdiga isfkatta winnai Joanna iswehleschanu peewilla. Lepna Gidokfija gribbeja zaram patikt, gribbeja ta firdi eenemt behdu pilna Marfa bihjahs no tahdas uswarreschanas. Joans bija pat mihlestiba fakla-kungs: ka Marfa winna gribbas uppuris, tas winnas skaisitumu winna azzis paleelinaja; ar wihra warru winsch arri gribbeja warrena waldineeka warru saweenohht un — winsch iswehlejahs Marfu.

Nabbaga, nabbaga Marfa! No ka tu bihjees, tas irr notizzis! Lawas laimes mihligajs fapnis irr pagallam, pagallam eepreezinadamas zerribas spohschums! — Tikkai weens wahrds, weena azzu-mirfschkinaschana no Breesmiga un wihse irr taggad apfahrt tewi swesch, aufsts, un tumsch ka kaps! — Krampiski sawas rohkas falikfufe, stihwi us semmi luhkodamees nelaimiga stahw, un ne-eebrohschinajahs ne wahrdu par sawahm behdahm isteikt. Ko bijufees, tas irr notizzis: Marfa stahw ka iswehleta bruhste Joanna preefscha!

Wairaf ne ka weenu reisi bija Marfai ap firdi, it ka winna lai mestohs Breesmigajam preefsch jahm, apfampstu winna zekfus un lai isstahstiti winnam sawu mihlestibu us Andreju un lai luhgtu schehlastibu, lai winsch ustautu winnai us Nowgorodu atpakkat greestees; bet Joanna tumschahs azzis, kurras winna jaw nahwes spreedumu preefsch sawa mihlaka lassija, padarrija winnu mehmu. — Natalija, kurrai bija ustauts us Marfas luhgschanu pee tahs palikt, bija ta weeniga, kurrai Marfa sawu firdi drihsteja atwehrt; pee Natalijas fruhthim Marfa warreja weenigi sawu nogurrufschu galwu atlikst un sawas affaras noslehpt. Bet wai Natalija winnai newarreja kahdu eepreezinaschanu pasneegt? — kahdu eepreezinaschanu ta gan warreja pasneegt? pateesi, eepreezinaschana us semmi nebija atrohdamas; Natalija rahdija us debbesihm; semmei affaras, debbesihm eepreezinaschana!

Marfa mellejahs palihdsibu pee debbesihm. Luhgschanas winna atweeglinaja sawu apspeestu firdi; pa stundahm winna gulleja Marijas bildes preefscha un luhdja schehlastibu, palihdsibu un eepreezi-

naschanu. — Kahdu ribtu kad, Natalija Marfas istaba eenahza, winnai bija jabrihnahs par draudsenes pahrwefrschanohs. Weegls fahrtums bija us winnas bahlajeem waigeem, un winnas isdsiffufschas azzis atspihdeja debbesigahs peezeetibas ugguns; ka apskaidrota winna stahweja. „Natalija,“ winna sauza eenahdamai draudsenei prettim, „Natalija, af ka man labbi! Kahdu debbesigu fapni es scho nakti redsejufe! Ilgak, ne ka es zittas reisēs mehdsu, es luhdsu waffar us augstiswehtahs — ar luhgschanu us luhpahm, ar eepreezinaschanu un zerribu firdi es aismiggu; tad parahdijahs man peepeschi mihliga debbesiga spohschumā augstislaweta; winna runnaja ta: „Nebhdajees, Marfa, nehdajees, bet isdarri tawu peenahfam. Jaw debbesiga alga tewis gaida; drihs, drihs tu scho pasauli atstahsi.“ Gohdadama es lohziyu sawus zekfus preefsch winnas; es gribbeju runnahrt, pateikt, un newarreju. Tahs nebija breesmas, bailes; kas man bei wallodas padarrija, bet debbesiga juschana, ko tew newarru isteikt, Augsti lawetahs gihmja spohschums mannas azzis neaptumschoja, jo bija mihligs un lehnigs, un no winnas azzihm tezeja aplaimodams meers manna prahta. So ilgak debbesigajs parahdijums manna preefscha stahweja, jo brijwaka un laimigaka sewi juttohs. — Pamasam debbesigajs parahdijums nosudda; es atmohdohs, ka es wehl ilgi ne-efmu atmohdusehs! Mans prahts irr meerigs; man irr tik weegli, it ka es jaunu dsihwibu buhtu dabujufe — es ne-efmu wairs nelaimiga Marfa, kurru behdu nasta nospeeda, bet esmu jaw debbesu dsihwotaja.“

Brihnodamahs Natalija klausijahs us Marfu: „Tas bija fapnis, mihla Marfa,“ ta fazzija ar schaubidamohs balfi . . . — „Tikkai fapnis?! — Nu ja, bet no gaischajahm debbesihm man stellehts fapnis, lai manni manna nelaimē eepreezina, lai stiprina mannu prahtu. Natalija, es juhtu, tas fapnis peepildisees; es atstahju scho pasauli, pirms Joans man par sawu gaspajchu drihst faukt.“

Nehsama pahrwefrschanahs bija no schihs deenas ar Marfu notikfufe; winna rahdijahs apmeerinata un nehdajahs wairs par sawu nopohstiti laimi. Bet daudsfahrt un labpraht winna farunnajahs ar Nataliju par sawu drihseju mirschanu, un scha zerriba dewa winnai spehku semmes behdas panest. Winnas gars liddinajahs jaw winnufus pasaulis un kappas, famehr winnas meefas wehl wirs semmes bija. Ne kas, kas no semmes newarreja winnas prahtu peewillt. — Joans wiffu darrija, kas pehz winna dohmahm warreja winna bruhsti eelihgfmohht un eepreezinahrt; winnas tehwu un winnas tuwakohs raddus winsch pazehla augsta gohda un apdahwinaja tohs baggati ar naudu un mantahm; — Marfa luhsojahs us teem tikkai ar lihdsjeetibu. Katru ribtu winsch neffa winnai ismelletas un baggatas schkinibas; bet aufsti un bei preeka winna

luhkojabs us fakrautajahm fbaggatibahm un isbruh-
feja tohs, lai basnizas un klosterus ar tahm is-
pufschotu, lai nabbagus un truhfumu zeesdamus
warretu baggati apdahwinah. Pee tam winnas
wesseliba deenu no deenas wairaf nosudda; wiffa
ahrstu skunste bija bes cespehschanas; Marfa nowihta
un pagahja, ka kahds wehls seeds, ko aukstajs rud-
dens wehisch maitajis.

Teekams Joäns gaidija ar nepazeeschanu us fa-
was bruhdes atwesseloschanahs; tatschu beidscht, ka
katla-kungs, no ne-erastas gaidischanas peekuffis,
wisch laulaschanas deenu nosazzija. „Es ustiz-
zohs us Deewu,“ wisch teiza, „un gribbu Marfa
fawu rohku sneegt; warrubht schahda miblestibas
parahdischana isglahbj winnu un manna ustizze-
schanahs us Deewa wisspehziibu un schehlastibu.
Tas Kungs spehji weenigi atwesseloschanahs doht.
Winna swehtä wahrda metropolis mums lai fawu
swehtibu dohd.“ — Un laulaschanas deena (28. Ok-
tober 1571) bija nosazzita; pehz tahs kahdas dec-
nas wehlat gribbeja wezzakajs zarewitsch fawas lab-
sas ar Sidolfsiju Saburow swinneht.

Schi breesmu sinna, kaut gan ilgi jaw gaidita,
fatreeza tatschu warren Marfas prahtu. — Wiss
pagahjis, suddis, ne-atdohdami nopohstihst, peepe-
fchi atkal atdohstihwojabs nelaimigahs saplohsitaja firdi.
Wehl reis winnas preezigahs jaunibas laika fapnis
parahdijahs, wehl reis, pehdigo reisi tahs dohmas,
kahdu laimi winna fennat Andreja fahns zerejuse
panahht, apgaismoja winnas dwehseles tumshibu,
ka gaischajs sibbina stars tumsho nakti apgaismo,
lai til breesmas wehl gaischakas rahdahs. — Marfa
atkritta elfodama pee fawas draudsenes ustizamahm
kruhtihm: „Tu laimiga, tu eest atkal us Nowgo-
rodu, tu redsefi tur mannu Andreju! At Natalija,
labba mihta! mihto mannu Andreju, effi tu win-
nam, kas tu man biji, eepreezinadams engelis, pa-
lihdj tam daudskahrt nobahrejuscham dshiwibu pa-
nest. — Salki winnam, ka maunas weenigahs doh-
mas, wisch; manna pehdiga wehleschana pasaulé,
manna pehdiga luhgschana, winna laime bija.“ — Na-
talija appludda ar affarahm, atbildeht winna nespehja;
Marfa winnu eepreezinaja: „Neraudi mannis pehz;
es buhschu drihs laimiga, laimigaka ne ka juhs, kas
juhs sché pasaulé paleekat; manni debbesis fagaida.
Drihs es kappä no wiffahm pasaulés behdahm is-
dusseschahs, drihs es buhschu saweenota ar Andreju,
kur wairs schkirshanas naw. Ja, Natalija, debbe-
sigas parahdischana peepildischanahs tuwojahs; es
jubtu, man nahwes dsellons kruhtis; ne lai sewu
gaspaschu bet lai lihki Breesmigajis fawä laulibas
gultä apfampj.“

(Us preefschu beigums.)

No juhrae.

Dschemu lehna glaudischanama pamohdinaja; Telee,
tas wezzajs nehgeris, stabweja winnam preefschä.

„Mehs taggad dsennam weenu wehrgu fuggi,“ tas
fazzija, „un mehsh fahsim taggad kaufschanohs. Pa-
leez appafschä un nenahz kapteinam azzu preefschä;
balts gihmis padarra winnu kaufschanä tralku. Zit-
tadi tawa duhscha stabw pee wiffseem laudihm leelä
wehrtibä, un ja tu balts nebuhtu, tad tew arri
Prosa ne ko nedarritu!“ Teelgabbala ruhzeens sauza
welno angsham. Dshitajs fuggis atbildeja ar wif-
seem teelgabbaseem no weeneem fahneem, ko Krito,
juhrae laupitaju fuggis nepalikka parahda. Preefsch
kaufschanahs nebija sehgeti eewillti, tatschu pehz pufs-
stundas wehrgu fugga palikka kluffaki un pehdigi
apfluffa pawiffam. Trihs reises juhrae laupitaju
laiwas gahja tufshas us wehrgu fuggi un nahza
pilnas ar Spahneescheem atpaktat. Dshems newar-
reja wairs ilgali fawu wehstu fahribu fawaldiht,
wisch lihda us preefschu un isbahja fargadamees
galwu is luhkas. Krito ne-ierahtijahs ne kahdu
leelu fahdi zeetis, bet winnam blakus stabweja
garsch, tumsh fuggis, kam raäs un masti bija fa-
schauti; pa fugga wirsu pulks no faitehm raisitu
nehgeru mudscheja.

Kaptein's Prosa stabweja ar iswilltu johbinu un
likka Spahneescheem ar nifnu balfi wehrgu andeles
negantibu preefschä. „Un ka jums,“ tas fawu
runnu beidsa, „ne kahda schehlastiba ar manneem
melneem brahleem naw bijuse, ta nesagaidat arri to
no mannis, no nehgera. Jums jamirft!“

Nelaimigee nofritta us zelleem kahdu breesmigu
wahrdu dsirdeami un fahla dikti behdadamees luhgt.
Ar nizzinaschanu Prosa nogreesahs no winneem, un
melnajee gahja ar elliktu preeku pee atreeschanas
darba. Sanemtee tikka pa diweem kohpä faseeti un
no fugga juhrae eegrubhti, kur kahdas haisiwis lau-
pijumu ar fahribu fahetra.

Bohjä gahjeju firds saplohsidama eebrehtschanahs
dsinna Dschemu atpaktat fugga appafschajä ruhme,
kur wisch no neganta trohstina tikka flannigakohs
brechzeenus warreja fadsirdeht — drihs trohstnis
beidsahs. Lehna, rimdana wehshma puhta Krito's
sehgelös, un fuggis peldeja aschi pa spohschajeem
witnem. Kä fudraba rags, mehnefis karrajahs pee
fillaahs debbesis. Telee peenahza pee Dschema, kas
kahda faktä eelihdis newarreja to, ko schodeen' red-
sejis, no fawa jautra garra nofrittihst. Telee us-
aizinaja Dschemu, lai tas nahloht wehsajä naktis
laika winnam par beedri us wakti; to Dschems lab-
praht darija. Ar schauschalahm jauneklis pahrsfattija
fugga wirsu, un winnam no jauna islikfahs, it ka
brehtschana no isfamiffeschanas winna ausis atflan-
netu. Pee fugga paktatas galla kaptein's bija at-
speedees un luhkojabs mirsdedama uhdeni. Dschems
faturkshahs, kad wisch breesmigo wihru eeraudshja.
Telee nofritta winna dohmas. „Kad tu melns
buhtu,“ wisch tschulsteja, „tad Prosa tew ne kad
ne ko nedarritu, bet baltajeem wisch irr breesmigs.“
„Kabbal wisch manni buhtu tuhlin lizzis juhrae

eefweest,“ mitschmenis atbildeja, „pirms wiasch manni tať pehž ilgas baitofchanahs nogallehs. Es par to ne ko newarru, ka es balts esmu.“

„Leezi pehrwetees,“ nehgeris dawa winnam lab-firdigi padohmu, „tad tu warreš drohsch buht, kamehr wiasch tew kahdu reisi brihwestibu schliako!“

„Kad es to sinnatu, es liktohs fewi salku kã pagaju nosmehrecht, un mannis pehž arri farkanu galwu!“ Dschems fazzija.

Nehgeris raudsijahs us winna ar preeku un ap-foblijahs, tuhlin pehž beigtas walts pehrweschanas darbu isdarricht. Wiasch teiza: „Prosa irr no firds labs, bet baltee irr winnu tahdu nifnu padarrijuschji. Taggad degg tas ugguns, ko winni paschi kuhruschi, un tas leesmohs affinsarkani, kamehr wiasch, lihds pelneem sadedjis.“

„Wai tad Prosa bija wehrgs?“

„Al ne, ne kad! Wiasch irr weena baggata gruntineka dehls us Haiti fallas. Pehž tehwa mirschanas winnam bija fawãs darrifchanãs us Tscharlest'au pilskschtu jareiso; sche wiasch eepasinnahs ar kahdu Mullateeti un mihtloja to; weens baltajs mihtloja arri scho Mullateeti; tas bija Prosa leelu naudu parahda. Abbi mihtotaji fatrihdijahs us kahdu balli; bet tai weeta, ka tee, to lectu ar eerohtscheem isdarritu, likka Prosa's vrettineeks scho zeeti fanemt un isfazzija ar diweem uspirkteem leezineekem: Prosa essohť kahds no winna mahjahm isbehdsis nehgeris, kas winnu turklaht apsadis. Knappi warreja besteetscha melnajs karratawahn isbehgt; tatschu wiasch tikka sawam eenaidneekam par wehrgu atdohťs. Kã winnam tur trihs ilgus gabdus klahjahs, to man newaijadsehs tew stahstihť. Winnam bija afmina lohde ar kehdi peekahrta, to winnam waijadseja lihds wilft un turklaht tahbus darbus pastrahdaht, ko zitteem nehgereem ne-usdewa. Kahdu reisi, kad winnam leelajs zukkura katls bija jawahra, wiltigajs baltajs peenahza klahťu; Prosa sakehra winnu un eemetta to werdoschã katla. Tik-kai nehgeri bija klahťu, kas bes pirksta pakustifchanu to uskaha notikt: Prosa isbehdsja. Ar grabmatahm Prosa tikka kã sleptawa, jaglis un isbehdsis wehrgs pa wissahm saweenotahm walstihm meklets — winna ihpaschums us Haiti fallas bija, bes ihpaschneeka palizzis, no waldischanas panemts. Tad Prosa palikka par piratu jeb juhras laupitaju; wai tu winnu tadeht gribbi raht?“

Winni tikka no walts atkaišti, un drihs pehž tam Telee peenahza ar tumschu wirrumu, kas Dschemu pehž diw' reises smehreschanu tumschji bruhnu padarrija; scho pehrwi uhdens newarreja nomasgaht, un nehgeris teiza, ka ta tik pehž mehnescha laika nobaleschoht un tad tik waijagoht no jauna smehrecht. — Dschems gabja taggad, pehž Telees padohma kapteinam fugga wirsi prettim; tas nelikkahs winnu tuhlin pasihť, tad tas paklannija gauschi laipnigi ar galwn un fawza winnu pee few kajitẽ. „Stapehž

tu fewi liktees pehrweht?“ wiasch waijaja. „Wai es jums balto redseschanu aistaupitu, kurru juhš no taisnibas warrat eenihdeht!“ schi bija atbilde, kas Prosa laikam palikka. No ta brihscha Dschemam bija kapteina kajitẽ jadsihwo, un kã daschahrť eeslohdstajs lauwa sunniti glabba, kaut gan sunnihts ap winnu reij un winna krehpes plehsch, tã jaunellis dsihwoja pee affinaia pirata un sawaldija daudskahrť ta bahrdsiibu zaur sawu drohschu prettimrunnaschanu.

Krito bija ar baggatu laupijumu apkrauts, bet winnam bija arri kahdas leelgabbala lohdes appalsch uhdena rumpi eelihduschas un zaurumus padarrijuschas, tee bija schã tã aisbahsti, un nu bija fuggam kreetna islahpischana waijadsiiga. Kuggis brauza taggad tapehž us weenu Bermudas fallu, kur wiasch jaw daschu reisi bija nobehdses. Us juhru braufdami nogaidija nakti, tad steigschus peebrauza pee mallas. Als austas klints bija schaura eebrauzama weeta, kur us abbahm puffedm nepahrkabhjami klintemuhri, kas apanguschji jo baggati ar wissadeem karstu semju augeem. Schẽ juhmallã wehl ne kad nebija zirwis atskannejis, nedj kahds swehrs tizzis dsihťs; jaunkahrigi, bet bes bailehm ehrmu pulks raudsijahs no palmu galleem un metta spehledamees palmu augtus us fuggi. Leelajs alligators (krokodils) gulleja faulgohti us klinti un negribbeja no lepna kohka pawehna kustetees; plattajs brunnu ruppuzis arri palikka us baltajahm smiltihm gutloht. Peepechi schaurajs kanahs palikka plats; tẽ laikam bija fennak ugguns wehmeja kalna trekteris bijis, kur taggad Krito bija eebrauzis. Gaddu tuhstoschi bija pagahjuschji, kamehr tahs warras appalsch semmes beiguschas plohsitees, un pelni bija par augligu semmi palikkuschji, kur karstu semju augi jo trefni auga. Tik ko affi no mallas enkurs ne-atradda dibbenu, tapehž waijadseja enkuru ais kahdu kohka milseni aismest, kas tik refns bija, ka to warrbuht tik diwpadfmit wihri warreja apfert.

Taggad wezzaja ugguns rikle fahfahs dsihwa kusteschana. Kuggim tikka masti un tauwas nonemtas un tikka gruntigi islahpihts, kamehr weena matroschu datta uhdeni pagahdaja, kohťu augtus krahja un daschu mejscha zuhlu noschahwa; pee zuhlu taukahn zeppejscha Prosa rumu netaupija. Arri laupijums tikka isdallihťs un allãs dsikli nobahťs, kur wehl warrbuht schodeen' kahda datta gult.

Gan kahds mehnesis bija nehgereem ar mehrenu darbu deenas un plihteschanu naktis pagahjis; Krito bija pilnigi isrihkohts un schuhpojahs us masajcem witneem aissargataja uhdeni.

Us kalna gallu waktneeks bija islikťs; tas darrija kahdu rihtu sinnamu, ka fuggis redsams, garfch, sems, ar nolahruschem flaikeem mastem; katrs sinnatneeks pasinna to par Englandeeschu karra fuggi. Prosa uskaha ar Dschemu us kalna gallu un kuhlojahs ilgi zaur kihleri, it kã wiasch par fugga

ahtru isbewigu grobhschanohs preezatohs. Pehdigi winsch nifni smeedamees sabahsa kikeri. „Si, ka-
pehz tad ne,“ winsch fazzija mehbidams, „mihfajz
draugs, ja tu til ruhpiigi to kahro? Krito newar-
reja toreis' to gohdu peenemt ar tewi eepasihtees,
laut gan par apfweizinaschanohs 36 mahrz. grubtas
bumbas pasneedsamees; bet schodeen', wihrin, es
labpraht gribbu ar tewi eepasihtees.“ Til steigfchus
winsch nokahpa no kalna, ka Dschems winnam war-
reja til fo lihds tift.

„Enfurus wakkam! Wiffi gattami us kauscha-
nohs!“ Prosa pawehleja jaw no pufs kalnam, un
ar negantu preeku tiffa winna wahrdi isdarriti.

Laimas iswilka ahtri airedamas fuggi no schau-
rahs eebraulfchanas weetas un kad saule bija no-
gahjuse, tad pirats bija jaw juhra. Bahrga wal-
dischana bija atfal spehta, un Prosa pratta dselsa
grobhschus walidht. Ap pufsnakti winsch eenahza
kajite, fur Dschems meerigi duffeja. „Karra fug-
gis,“ Prosa runnaja Dschemu mohdinadams, „irr
mums paffat un nekawesees kauschanohs eesahht,
pehz kurras es falkstu. Tu paleezi kajite, jo es no
tewis ne kad nepagehreschu pret tawecem draugeem
kautees, wai arri muhsu aisleegtas darrifchanas ar
weenu pirkstu maiftees, lai tu warri katra reise sem
sawas slaggas atpaffat eet.“ — Leelgabbala ruh-
zeens isjauza runnu. „Wai dsirdi?“ nehgeris smehja,
„gekkis gribbetu us brohfastihm admiralitetei sinnu
farastift, ka majestetes fuggis „Welof“ affins
kahrigo „Krito“ pehdigi atraddis, pee kauschanahs
peespeedis, un pehz ismissufchas prettinturrefchanahs
uswarrejis.“ Bet, pee manna fetischa; es luhgtohs,
brangajs leitnants, kas katru wahrdu jaw eepreefch
nosferr, nahks ar weenu poletti haisiwij rikfle!
Jaw atfal? Ak, tam leela nohte; ar labbu nakti,
mans draugs!“

(Us preefchu leigumē.)

Ro seewifchfas ne kad nesalka.

Ka winnas jaunās wai wezzas; ka winnas zeeti
fchnohrejahs; ka winnu kurpes winnahm par ma-
sahm; ka winnas no danzofchanas peefubst; ka
winnas schminkojahs; ka winnas til wezzas, ka win-
nas isfattachs; ka winnas ilgaf ne ka peez' minutas
gehrbuschahs; ka winnas kahdu liffufchas gaidiht;
ka winnas nosahrufschas, kad kahda sinnama wih-
rischa wahrds tizzis faulfs; ka winnas kahdu reisi
zittadi runna ne ka dohma; ka winnas labpraht
par zitteem kautihm runna; ka winnas ne kahdu
noslehpumu newarr paglabbaht; ka winnas ne kahdu
jaunu zeppuri, neds jaunus laktatus negribb; ka
winnahm engetu lehniba ne-effoht — jo ka win-
nas til pufsi ween warretu panest, fo winnahm
rubhtajs liffens uskrahwis; ka winnas labbaki ne-
sinn, ne ka jebkurfch zits, kas preefch winnahm tas

labbakajs; ka winnas kahdu reisi pehz wihrisch-
teem malfchtere, ka winnahm kahdu reisi netaisniba.

Pehdigajs Dumjajs gabbals.

Kahds lungs, kas ittin nekahrtigi bija dsihwojis,
apprezzetahs. „Nu irr weens swarrigs fohlis sperts,“
winna brufses mahte winnu pehz laulafchanas us-
runnaja, „es zerru, ka juhs wairs ne ka dumja
nedarrifat!“ — „Zeescham ne,“ jaunajs wihrs at-
bildeja, — „es apfohlu jums, ka schis tas pehdi-
gajs dumjajs no mannis lai paleef.“

Boiles no beedribas.

Kahds Amerikaneetis tiffa jautahs, kapehz winsch
basniza ne-eimohht. Winsch atbildeja: „Es ne-eetu
labpraht beedribas, fur tiffai weens runna un fur
dsced bes dserschanas.“

Kahds ubbogatojs isprezjeja sawu meitu un lee-
lijahs, ka ta leelu puhru dabujohht. — „Ro tad
tu winnai warri puhra lihds doht, tew jaw pa-
scham ne kas naw?“ kahds to waizaja. — „Nu,
diwas kreises, W. un B. kreises; jo tur es wehl
ne-esmu deedelejis,“ ubbogatojs atbildeja.

Drufkas.

Noslehpumi naw ne kahdi brihnumi.

Berriba irr nelaimigam ohtra dwehsele.

Ne kas naw breefmigaks ne ka darbige nepra-
schana.

Grubtumi paleef leelaki, jo tuwat mehrkam nahk.

Seht naw til grubti, ka pfaut.

Wai swirbulz sinn, ka stahrkam ap firdi?

Kas tee par laifeem, fur apraktee teef apfkausti?

To til katrs dsird, fo winsch saproht.

Iskohpi ruhpiigi sawu laifu!

Kad tu fo gribbi saprast, tad nemelle tablumā.

Kurrai seewai labs wihrs, tai to no azzihm
warr redseht.

Atbildebams redaktehrs A. Leitan.

No Bensusres atwehlehts.

Rihgā, 25. September. 1870.

Drikhehts un dabujams pee bilschu- un grammatu-drikhetaja Ernst Plates, Rihgā, pee Pehtera-basnizas.